

STRUČNA PUTOVANJA / VIAGGI DI STUDIO

RAZRED-I / CLASSE-I	NAZIV AKTIVNOSTI / DENOMINAZIONE DELL'ATTIVITÀ	DATUM / DATA	NAMJENA / OBIETTIVI	NOSITELJI / RESPONSABILI	TROŠKOVI / SPESE
<p>Razredi programa Hotelijersko-turistički tehničar /</p> <p><i>Classi del Perito albergh.-turistico: I pat</i></p>	<p>Posjeta gradu u sklopu projekta „Feel the breeze“ u organizaciji Turističke zajednice Grada Rovinja-Rovigno /</p> <p><i>Visita guidata della Città di Rovinj – Rovigno nell'ambito della manifestazione „Feel the breeze“, organizzata dalla Comunità turistica della città di Rovinj - Rovigno</i></p>	<p>13. rujna / <i>settembre</i> 2023</p>	<p>Razviti ideju kreiranja turističke ponude stjecanjem povijesnih, kulturnih, geografskih, poduzetničkih i gastronomskih znanja. Upoznati organizaciju turističke ture, upoznati povijest grada. Uvidjeti na terenu koje su zadaće specijaliziranog turističkog vodiča. Upoznati povijest i turističku ponudu Grada Rovinja-Rovigno. / <i>Sviluppare l'idea di creazione dell'offerta turistica acquistando conoscenze storiche, culturali, geografiche, imprenditoriali e gastronomiche. Esempio per le scuole professionali di come viene realizzata una visita guidata da parte dell'Ente del turismo. Vedere in campo quali sono i compiti di una guida turistica specializzata. Conoscere la storia della città di Rovigno</i></p> <p>CILJ – <i>FINE</i>: Stjecati povijesna, kulturna, geografska, poduzetnička i gastronomska znanja o turističkoj ponudi Grada Rovinja – Rovigno. Sudjelovati u turističkoj posjeti sa specijaliziranim vodičem. / <i>Acquisire conoscenze storiche, culturali, geografiche, imprenditoriali e gastronomiche dell'offerta turistica della Città di Rovinj – Rovigno. Prendere parte ad una visita turistica con guida specializzata</i></p>	<p>Aktiv ekonomskih predmeta / <i>Attivo di materie professionali economiche</i></p>	<p>Nema troškova/ <i>Nessun costo</i></p>
<p>Razredi Ekonomista, Htt-a i Fizioterapeuskog tehničara /</p> <p><i>Classi del perito economico e del perito</i></p>	<p>Stručna ekskurzija u Zagreb. Jednodnevna terenska nastava za razrede ekonomista, hotelijersko-turističkih tehničara.</p>	<p>29. rujna / <i>settembre</i> 2023</p>	<p>Razviti poslovnu ideju proizvodnje, steći važna bankarska znanja iz javnog i privatnog sektora, povezati teorijska znanja s praksom. / <i>Sviluppare l'idea imprenditoriale di produzione, acquisire conoscenze bancarie importanti del settore pubblico e privato,</i></p>	<p>Aktiv ekonomskih predmeta i aktiv humanističkih predmeta / <i>Attivo delle materie</i></p>	<p>Troškovi prijevoza Rovinj - Zagreb - Rovinj</p> <p>Cijena po učeniku: 25 eura za prijevoz +</p>

<p><i>alberghiero-turistico</i></p> <p><i>II, III pat e IV pat, III e IV eco, IV fisio/este, IV liceo</i></p>	<p>Posjet Hrvatskoj narodnoj banci u Zagreba.</p> <p><i>Uscita didattica a Zagabria. Lezione sul campo di un giorno per il perito economico e l'alberghiero-turistico. – Visita alla Banca Nazionale Croata e alla Corte costituzionale croata</i></p>		<p><i>collegare il sapere teorico con la pratica.</i></p> <p><i>CILJ – FINE: Stjecati poduzetnička i bankarska znanja o Republici Hrvatsko. / Acquisire conoscenze imprenditoriali e del settore bancario della Repubblica di Croazia.</i></p> <p><i>Partecipare alle lezioni presso la Banca Nazionale Croata relative alle finanze personale e al collegamento del consumatore e delle istituzioni, partecipare alla presentazione della Corte costituzionale croata/ Applicare in pratica le conoscenze, competenze e abilità che hanno acquisito durante le lezioni</i></p>	<p><i>economiche ed attivo delle materie umanistiche</i></p>	<p>obroci</p> <p><i>Spese di trasporto Rovigno - Zagabria - Rovigno</i></p> <p><i>Costo per alunno: 25 euro per il trasporto+ pasti</i></p>
<p>III Fiz. Tehničar /</p> <p><i>III fisio</i></p>	<p>Posjet/visita al Poliklinika Glavić/ Policlinico Glavić</p> <p><i>Nell'ambito dell'uscita prevista a Zagabria lo stesso giorno</i></p>	<p>29. rujna / settembre 2023</p>	<p>Upoznati se sa robotikom kao konceptom koji se koristi u rehabilitaciji svih patologija.</p> <p><i>Conoscere la riabilitazione che usa la robotica come strumento principale per la riabilitazione di patologie varie.</i></p>	<p>Aktiv stručnih predmeta u grupi Zdravstva i socijalne skrbi</p> <p><i>Attivo delle materie professionali nel campo della Sanità e della previdenza sociale</i></p>	<p>Cijena po učeniku: 25 eura za prijevoz + obroci</p> <p><i>Costo per alunno: 25 euro per il trasporto + pasti</i></p>

<p>I i II gimnazija, I Fiz. Tehničar i Medicinski kozmetičar, I HTT i I dentalni asistent</p> <p><i>I e II liceo, I fisio/este, I pat e I assistente dentale</i></p>	<p>Stručna ekskurzija na Cres/<i>Escursione scolastica a Cherso</i></p> <p>Posjet gradu Cresu, glavnom gradu istoimenog otoka u pratnji vodiča. Područje Grada zauzima sjeverne dvije trećine otoka.</p> <ul style="list-style-type: none"> - sudjelovanje u laboratoriju za preradu vune - Posjet Zajednici Talijana Cres. - <i>Visita guidata alla città di Cherso, capoluogo dell'isola omonima. Il territorio della Città occupa i due terzi settentrionali dell'isola.</i> - <i>partecipazione al laboratorio della lavorazione della lana</i> - <i>Visita alla Comunità degli Italiani di Cherso.</i> 	<p>29. rujna / <i>settembre</i> 2023</p>	<p>Student se služi leksičkim i izražajnim nasljeđem talijanskog jezika potrebnim za upravljanje verbalnom komunikacijskom interakcijom u različitim kontekstima.</p> <p>Student uspostavlja veze između lokalnih, nacionalnih i međunarodnih kulturnih tradicija u interkulturalnoj perspektivi i sa sviješću o evolucijskom putu talijanskog jezika.</p> <p><i>L'allievo utilizza il patrimonio lessicale ed espressivo della lingua italiana necessari per gestire l'interazione comunicativa verbale in contesti vari.</i></p> <p><i>L'allievo stabilisce collegamenti tra le tradizioni culturali locali, nazionali ed internazionali in una prospettiva interculturale e con la consapevolezza del percorso evolutivo della lingua italiana.</i></p>	<p>Aktiv talijanskog jezika</p> <p><i>Attivo di lingua italiana</i></p>	<p>Troškovi prijevoza 20 eura po učeniku Ručak u restoranu: 15 eura po učeniku (piće uključene)</p> <p><i>Spese di trasporto: 20 euro per alunno Pranzo in ristorante: 15 euro a persona (bibite incluse)</i></p>
<p>I HTT, I i II gimnazija, II Fiz. Tehničar i Medicinski kozmetičar /</p> <p><i>I pat, I e II liceo, II fisio/este</i></p>	<p>Posjeta nacionalnom parku Velebit sa stručnim vodstvom unutar parka – terenska nastava / <i>Visita al Parco nazionale Velebit</i></p> <p><i>Escursione guidata al Parco nazionale - Lezioni sul territorio; pernottamento a Krasno, proseguimento a Kuterevo e Smiljan</i></p>	<p>16. – 17. listopada / <i>ottobre</i> 2023</p>	<p>Učenci će prepoznati važnost zaštite okoliša i produbit će znanje o morfologiji Hrvatske. Također će sudjelovati u tjelesnim i obrazovnim aktivnostima na otvorenom u evokativnom okruženju Nacionalnog parka Velebit. / <i>Gli alunni riconosceranno l'importanza della salvaguardia dell'ambiente ed approfondiranno la propria conoscenza legata alla morfologia della Croazia. Parteciperanno inoltre ad attività fisiche e didattiche all'aria aperta nel suggestivo ambiente del Parco nazionale del Velebit.</i></p> <p>CILJ / <i>FINE:</i> Teritorijalna nastava, upoznavanje s fizikalnom i antropskom geografijom područja i turističkim</p>	<p>Aktiv humanističkih predmeta i ostali aktivni / <i>Attivo delle materie umanistiche ed altri attivi</i></p>	<p>Troškovi prijevoza i smještaja otprilike 120 euro po učeniku / <i>Costo del trasporto e del pernottamento: 120 euro per alunno</i></p>

			zamenitostima. / <i>Lezioni sul territorio, conoscenza degli elementi di geografia fisica e antropica del territorio e delle attrazioni turistiche. Conoscenza del territorio, Premužičeva staza, Smiljan, la casa natale di Nikola Tesla.</i>		
Četvrti razredi / <i>Le quarte classi</i>	Jednodnevno stručno putovanje u Trst u sklopu projekta profesionalne orijentacije – posjet Sveučilištu / <i>Viaggio di studio a Trieste – partecipazione alle Porte aperte dell'Università degli studi di Trieste, nell'ambito del progetto di orientamento professionale</i>	Prema vremeniku Talijanske Unije / <i>Conformemente al calendario dell'Unione italiana</i> 18., 19. ili/o 20. listopada / <i>ottobre</i> 2023	Posjet Sveučilištu u Trstu organiziran od strane Talijanske Unije. / <i>Visita all'Università di Trieste organizzata dall'Unione Italiana.</i> Učenci završnih razreda prisustvovat će prezentacijama različitih fakulteta i organizaciji studentskog života na sveučilištu. / <i>Gli alunni delle classi finali assisteranno alle presentazioni delle varie facoltà e all'organizzazione della vita studentesca all'ateneo.</i>	Talijanska Unija / <i>Unione Italiana</i> Razrednici IV razreda / <i>Capiclasse delle quarte classi</i>	Talijanska Unija / <i>Unione Italiana</i> Participacija roditelja za ručak (8 eura) / <i>partecipazione dei genitori per la copertura del pranzo (8 euro)</i>
II Fiz. Tehničar i Medicinski kozmetičar / <i>II classe Tecnico fisioterapista e Estetista medico</i>	Posjeta Istarskim Toplicama. Posjet spa centru, poznavanje raznih lječilišta i tretmana koji se mogu naći u spa centrima (blato, termalna voda, vježbe u vodi, elektroterapija, inhalacije, dijatermija, elektrostimulacija, grupne i individualne vježbe) / <i>Visita alle Terme di Santo Stefano</i> <i>Visita del centro termale, conoscenza delle varie cure e trattamenti che si possono trovare nei centri termali (fanghi, acqua termale, esercizi in acqua, elettroterapia, inalazioni, diatermia, elettrostimolazione, esercizi di gruppo e individuali).</i>	Listopad – studeni / <i>Ottobre – novembre</i> 2023	CILJ / <i>FINE</i> : Učenci imaju priliku primijeniti teoriju u praksi, pokazati svoje kompetencije koje su stekli na nastavnim satovima. / <i>Gli alunni hanno la possibilità di applicare le conoscenze, le competenze e abilità che hanno acquisito durante le lezioni teoriche.</i> <i>Upoznati Balneoterapiji, fiziološke učinke termalne vode. Naučiti načine primjene fango terapije. Naučiti indikacije i kontraindikacije Balneoterapije.</i> <i>Conoscere la Balneoterapia, gli effetti fisiologici dell'acqua termale.</i> <i>Imparare le modalità del trattamento con il fango. Acquisire le indicazioni e controindicazioni per la Balneoterapia.</i>	Aktiv stručnih predmeta u grupi Zdravstva i socijalne skrbi <i>Attivo delle materie professionali nel campo della Sanità e della previdenza sociale</i>	Troškovi prijevoza ca. 15 eura po učeniku+ Lunch paket <i>Costo per il trasporto per alunno 15 euro</i> <i>Pranzo al sacco</i>

IV Fiz. Tehničar / <i>IV Tecnico fisioterapista</i>	Optive Move u Puli - <i>Centro di riabilitazione Optive Move di Pola</i>	Listopad – studeni / <i>Ottobre - novembre 2023 ili/o Ožujak – travanj Marzo - aprile 2024</i>	Upoznati se sa različitim tehnikama rehabilitacije sportaša/ <i>conoscere diverse tecniche di riabilitazione negli sportivi</i>	Aktiv stručnih predmeta u grupi Zdravstva i socijalne skrbi <i>Attivo delle materie professionali nel campo della Sanità e della previdenza sociale</i>	Troškovi prijevoza za 10 osoba i ručak, 15 eura/sponzori <i>Costo del trasporto per 10 persone e pranzo 15 euro a persona/donazioni</i>
IV razreda / <i>Le quarte classi</i>	Sudjelovanje na Danima otvorenih vrata Sveučilišta u Puli, Rijeci i Kopru / <i>Partecipazione alle Porte aperte delle Universita' di Pola, Fiume e Capodistria</i>	Studeni – Veljača / <i>Novembre - febbraio 2024</i>	Učenicima završnih razreda prisustvovat će prezentacijama različitih fakulteta i organizaciji studentskog života na sveučilištu. / <i>Gli alunni delle classi finali assisteranno alle presentazioni delle varie facoltà e dell'organizzazione della vita studentesca all'ateneo.</i>	Razrednici IV razreda / <i>Capiclasse delle quarte classi</i>	Talijanska Unija/ <i>Unione Italiana</i>
III i IV Fiz. Tehničar i Medicinski kozmetičar, III i IV gimnazija, III i IV ekon., III i IV HTT / <i>III Fisio/este, III liceo, III eco, III pat, IV Fisio/este, IV liceo, IV pat, IV eco</i>	Posjet sajmu knjiga Interliber u Zagrebu posjet Šenoinoj kući / <i>Visita alla fiera del libro Interliber a Zagabria visita alla casa di Šenoa</i>	studeni - <i>novembre 2023</i>	Učenik posjećuje i kritički procjenjuje kulturno-umjetnički događaj, razvija čitateljski ukus, posjećuje i uživo upoznaje povijesna mjesta vezana uz književnika Augusta Šenou. Prepoznaje vrijednost hrvatske kulturne i književne baštine. <i>Lo studente visita e valuta criticamente un evento culturale e artistico, sviluppa il gusto per la lettura, visita e conosce i luoghi storici legati allo scrittore August Šenoa. Riconosce il valore del patrimonio culturale e letterario croato.</i>	Aktiv hrvatskoga jezika / <i>Attivo di lingua croata</i>	Troškovi prijevoza i ulaznice za Šenoinu kuću, cca. 30 eura <i>Spese di trasporto e biglietto d'entrata per la casa di Šenoa, cca. 30 euro</i>
IV Fiz. Tehničar / <i>IV Tecnico fisioterapista</i>	Naši će učenici sudjelovati na Simpoziju Društva u mjesecu studenom u Puli. / <i>I nostri alunni parteciperanno al Convegno organizzato in novembre a Pola</i>	22 studeni / <i>novembre 2023</i>	Naši će učenici sudjelovati na Simpoziju Društva u mjesecu studenom u Puli. / <i>I nostri alunni parteciperanno al Convegno organizzato in novembre a Pola</i>	Aktiv stručnih predmeta u grupi Zdravstva i socijalne skrbi <i>Attivo delle materie professionali nel campo della Sanità e della previdenza sociale</i>	Troškovi prijevoza za minibus: 250 eura Škola i sponzori <i>Spese di trasporto con il pulmino: 250 euro Scuola e donatori</i>
I, II, III i IV gimnazija, I,	“Matematika u Trstu”	Studeni / <i>novembre</i>	Promovirati neformalne nastavne aktivnosti	Aktiv prirodoslovnih	Naknada za prijevoz:

<p>II, III i IV HTT /</p> <p><i>I, II, III e IV liceo, I, II, III e IV pat</i></p>	<p>Znanstveni imaginarij, Gradski prirodoslovni muzej, BioMa-Morska biološka raznolikost, Muzej mora</p> <p><i>“La matematica a Trieste” L’Immaginario scientifico, il Museo civico di Storia Naturale, Il BioMa-II Biodiversitario marino, il Museo del Mare</i></p>	<p>2023</p>	<p>kao praktičnu potporu teoretskoj nastavi u školi; omogućiti studentima otkrivanje različitih istraživačkih tema: od molekularne biologije do novih tehnologija, od primijenjene matematike do genomike, od fizike čestica, do održivog razvoja, od dobrobiti i zdravlja, do okoliša i prirode, ali i umjetne inteligencije i arheologije. Cilj je zaintrigirati učenike kroz eksperimentiranje i izravno sudjelovanje. Muzej znanstvene imaginacije, na primjer, postaje fizički i mentalni prostor u kojem se dovoljno prostora daje praktičnom iskustvu, ali i pitanjima, razmišljanjima, pogreškama i uvidima: temeljnim fazama na putu znanja.</p> <p><i>Promuovere delle attività di didattica informale come supporto pratico alle lezioni teoriche svolte a scuola; far scoprire agli allievi vari temi della ricerca: dalla biologia molecolare alle nuove tecnologie, dalla matematica applicata alla genomica, dalla fisica delle particelle, allo sviluppo sostenibile, dal benessere e la salute, all’ambiente e alla natura, ma anche l’intelligenza artificiale e l’archeologia. L’obiettivo è quello di incuriosire gli allievi attraverso la sperimentazione e la partecipazione diretta. Il museo dell’Immaginario scientifico, per esempio, diventa uno spazio fisico e mentale dove viene dato largo spazio all’esperienza pratica, ma anche a domande, ragionamenti, errori ed approfondimenti: tappe fondamentali nel percorso della conoscenza.</i></p>	<p>predmeta / <i>attivo delle materie scientifiche</i></p>	<p>650 eura</p> <p>+ 8 eura po učeniku za ulaz u Znanstveni imaginarij + 4 eura po učeniku za ulaz u Gradski prirodoslovni muzej + 4 eura po učeniku za ulaz u BioMa-Marine Biodiversity.</p> <p>(Muzej mora – ulaz besplatan)</p> <p><i>Spese di trasporto: 650 euro</i></p> <p>+ 8 euro per allievo per l’entrata all’Immaginario scientifico + 4 euro per allievo per l’entrata al Museo Civico di Storia Naturale + 4 euro per allievo per l’entrata al BioMa-Biodiversitario Marino.</p> <p>(Museo del Mare – ingresso gratuito)</p>
<p>Učenci upisani u laboratorij vizualne umjetnosti /</p> <p><i>Alunni iscritti al laboratorio di arti visive</i></p>	<p>„Povijesna zbirka Trsta i Rovinja“ Posjeta Muzeju Olivi, Chioggi i Institut za biologiju mora, Venezija Putovanje će se organizirati u sklopu projekta /</p>	<p>Studeni – prosinac / <i>novembre - dicembre 2023</i></p>	<p>CILJ / <i>FINE</i>: Usvojiti vrijednost našeg mora uz pomoć zoologiskih preparata koji su do II. svjetskog rata bili čuvani u Rovinjskom Institutu za biologiju mora. /<i>Apprendere il patrimonio naturale del nostro Mare attraverso la mostra dei preparati zoologici che fino alla II Guerra Mondiale erano</i></p>	<p><i>Proff. Suman, Nreka e Kalčić</i></p>	<p>Financirano sredstvima projekta: 800 eura, prijevoz /</p> <p><i>Mezzi da progetto: 800 euro, trasporto</i></p>

	<p>„La collezione storica di Trieste e Rovigno“. Visita al Museo Olivi, Chioggia, Istituto di biologia del mare a Venezia e l'intervista alla persone responsabili del museo</p>		<p>custoditi presso l'Istituto di biologia marina di Rovigno. Inoltre si prevede pure l'intervista ad un responsabile del Museo che sarà parte integrante del documentario sull'omonima Collezione</p>		
<p>I. opća i jezična gimnazija, II opća gimnazija, I. htt, II. htt., III. htt., IV htt. / I. e II liceo, I, II, III e IV pat e gruppi misti facoltativi</p>	<p>Jednodnevni izlet autobusom u Klagenfurt (Austrija)</p> <p>Viaggio in pullman di una giornata a Klagenfurt (Austria)</p>	<p>Prosinac / Dicembre 2023</p>	<p>Pogledat i upoznat se s posebnostima austrijskih božićnih sajmovâ (Klagenfurt) te upoznajte navike i obiçaje Austrije u proslavi Božića, njihovu gastronomiju i turistiçku ponudu.</p> <p>Vedere e conoscere le particolarità dei mercatini di Natale austriaci (Klagenfurt) e conoscere gli usi e costumi dell'Austria in ricorrenza del Natale, la loro gastronomia e la loro offerta turistica.</p>	<p>Aktiv stranih jezika / Attivo di lingue straniere</p>	<p>Troškovi prijevoza Ca. 75 eura po učeniku / Spese di trasporto ca.75 euro per alunno</p>
<p>III i IV Fiz. Tehničar - Medicinski kozmetičar / III e IV Tecnico fisioterapista - estetista medico</p>	<p>Posjeta bolnici Naftalan u Ivanić Gradu, Tuheljske Toplice, posjeta Body & Mind centru, bolnici Sv. Katarina / Visita al centro Naftalan a Ivanić Grad, Terme Tuhelj, Studio Body & Mind, Ospedale di Santa Katerina</p>	<p>Studeni – prosinac / Novembre - dicembre 2023</p>	<p>CILJ / FINE: Upoznati naftalanoterapiju, ponoviti Balneoterapiju, upoznati sportsku fizioterapiju te upoznati nove dimenzije rehabilitacije i moderne medicine. Upoznati različita radna okruženja, znati usporediti fizioterapeutsko i estetsko-kozmetičko zanimanje u različitim strukturama. Upoznati nove tehnike, tretmane i fizikalne terapije. / Conoscere la Naftalanoterapia, ripetere la Balneoterapia, conoscere la fisioterapia per gli sportivi, conoscere nuove dimensioni della riabilitazione e la medicina moderna. Conoscere la neuro-riabilitazione e la robotica in riabilitazione.</p> <p>Conoscere diverse realtà lavorative, riuscire a confrontare il lavoro del fisioterapista e dell'estetista med. in varie strutture. Conoscere nuove terapie fisiche, tecniche e trattamenti.</p> <p>NAMJENA / OBIETTIVI: Naučiti mogućnosti tretmana sa naftalinom, gnječenje kombinacije naftalina i parafina, upoznati patologije kože i mišićno-koštanog</p>	<p>Aktiv stručnih predmeta u grupi Zdravstva i socijalne skrbi Attivo delle materie professionali nel campo della Sanità e della previdenza sociale</p>	<p>Troškovi prijevoza , noćenja sa 5 obroka, i ulaz u Terme Tuhelj. Ca. 350 eura po učeniku</p> <p>Costo del trasporto, pernottamento e 5 pasti, ingresso alle Terme Tuhelj. Cca. 350 euro per alunno</p>

			sustava koji se liječe naftalinom. / <i>Imparare le modalità del trattamento con l'olio naftalan, la mastice terapia, terapia per le patologie della cute e del sistema muscolo-scheletrico. Imparare la composizione dei preparati cosmetici e la loro applicazione.</i>		
<i>Più classi / više razreda</i> <i>I ass. Dent, I pat, I fisio/este, I liceo</i>	Posjet sajmu Sa(n)jam knjige u Istri i Gradskoj i Sveučilišnoj knjižnici Pula, TV Nova Pula / <i>Visita alla fiera Sa(n)jam knjige u Istri e alla Biblioteca civica di Pola.</i>	Prosinac / <i>Dicembre</i>	CILJ / <i>FINE</i> : Približiti učenicima naslove hrvatske i svjetske književnosti kao i suvremenu kulturu i književnost kroz marginalizirane umjetnosti kao što su strip, grafička novela, karikature i grafiti / <i>Avvicinare gli alunni alla letteratura croata e mondiale e alla cultura contemporanea attraverso arti particolari come i fumetti, le caricature, i graffiti</i>	Aktiv nastavnika hrvatskog, aktiva stranih jezika i aktiva talijanskog jezika u suradnji s knjižničarkom / <i>Attivo di Lingua croata, di lingue straniere e lingua italiana in collaborazione con la bibliotecaria</i>	Troškovi prijevoza roditelji 375 eura / <i>Costo del trasporto, genitori 375 euro</i>
IV Fiz. Tehničar - Medicinski kozmetičar / <i>IV Tecnico fisioterapista - estetista medico</i>	Medicinski Fakultet u Rijeci - Katedra Anatomije KBC Rijeka, Centar "Trajna Šminka" / <i>Facoltà di Medicina di Fiume - reparto di Anatomia, Ospedale di Fiume, Centro "trucco permanente"</i>	Siječanj – Veljača / <i>Gennaio - Febbraio</i> 2024	Ponoviti anatomiju ljudskog tijela na ljudskim preparatima, upoznati rehabilitacijski centar koji koristi robotiku u rehabilitaciji. Upoznati se sa tehnikama trajne šminke. <i>Ripetere l'anatomia del corpo umano con modelli umani, conoscere il centro di riabilitazione che usa la robotica come strumento riabilitativo. Conoscere il trucco permanente.</i>	Aktiv stručnih predmeta u grupi Zdravstva i socijalne skrbi <i>Attivo delle materie professionali nel campo della Sanità e della previdenza sociale</i>	Troškovi prijevoza za 20 osoba (ca. 375 eura) i za ručak / <i>Costo del trasporto per 20 persone (cca 375 euro) e per il pranzo</i>
Učenici upisani u laboratorij vizualnih umjetnosti/ (II gimnazija i neki učenici iz drugih razreda) <i>alunni iscritti al laboratorio di arti visive/ (Il liceo e alcuni alunni di altre classi)</i>	Posjet Prirodoslovnom muzeju Trsta <i>Visita al museo di storia naturale di Trieste</i>	Siječanj – Veljača / <i>Gennaio - Febbraio</i> 2024	Posjet Prirodoslovnom muzeju u Trstu s ciljem praćenja nastanka Zbirke koja datira iz razdoblja kada je u Trstu djelovala Zoološka postaja u Trstu, 1875. godine. <i>Visita al Museo di Storia naturale di Trieste con lo scopo di risalire alle origini della Collezione risalenti al periodo quando a Trieste operava la Stazione zoologica di Trieste, 1875.</i>	<i>Proff. Suman, Nreka e Kalčić</i>	Financirano sredstvima projekta: 450 eura, prijevoz <i>Mezzi da progetto: 450 euro, trasporto</i>
Prvi razredi /	Posjet Aleji glagoljaša i	Veljača/ <i>Febbraio</i>	Učenik se upoznaje s glagoljaškom baštinom	Aktiv hrvatskog jezika/	Troškovi autobusa,

<p><i>Prime classi</i></p> <p><i>I ass.dent., I pat, I fisio/este, I liceo</i></p>	<p>Humu posjet riječkoj Šećerani (Muzej grada Rijeke) i sudjelovanje na radionici tiska na replici tiskarskoga stroja /</p> <p><i>Visita alle vie del glagolitico, a Colmo e alla tipografia a Fiume</i></p>	<p>2024.</p>	<p>(osvijestiti važnost glagoljice za razvoj hrvatske pismenosti i kulture), spoznaje značajke trojezične tropismenosti, primjenjuje spoznaje o srednjovjekovnoj književnosti, uočava važnost početaka slavenske pismenosti na hrvatskom jeziku, razvija senzibilitet i ljubav prema našem kulturnom nasljeđu, upoznaje književnu, povijesnu i likovnu baštinu, spoznaje razinu napretka civilizacije nakon izuma tiskarskog stroja, upoznaje praktični način rada na replici tiskarskog stroja, spoznaje važnost baštine za razvoj društva i kulture.</p> <p><i>Lo studente conosce l'eredità glagolitica (prende coscienza dell'importanza del glagolitico per lo sviluppo dell'alfabetizzazione e della cultura croata), apprende le caratteristiche del tropismo trilingue, applica le conoscenze sulla letteratura medievale, osserva l'importanza degli inizi dell'alfabetizzazione slava nella lingua croata, sviluppa la sensibilità e l'amore per il nostro patrimonio culturale, apprende il patrimonio letterario, storico e artistico, apprende il livello di progresso della civiltà dopo l'invenzione della macchina da stampa, apprende il modo pratico di lavorare su una replica di una macchina da stampa, apprende l'importanza del patrimonio per lo sviluppo della società e della cultura.</i></p>	<p><i>Attivo di lingua croata i / e Aktiv humanističkih predmeta / Attivo delle materie umanistiche</i></p>	<p>(600,00 euro) ulaznice za muzej + obrok;</p> <p>Ca. 20 euro po učeniku /</p> <p><i>Spese di trasporto, (600 euro), entrata al museo + pranzo</i></p> <p><i>Cca. 20 euro a persona</i></p>
<p>III i IV Fiz. Tehničar - Medicinski kozmetičar /</p> <p><i>III e IV Tecnico fisioterapista - estetista medico</i></p>	<p>Graz; Tobelbad- posjeta rehabilitacijskim centrima, posjeta wellness centrima Graz i Tobelbad</p> <p><i>Visita a più centri di riabilitazione e wellness AUVA</i></p> <p><i>Rehabilitationsklinik, Tobelbad- centro di</i></p>	<p>Veljača - <i>Febbraio</i> 13.02-17.02.2024.</p> <p>JAVNI POZIV <i>INVITO PUBBLICO</i></p>	<p>Upoznati proces rehabilitacije kod pacijenata sa spinalnom ozljedom u akutnoj fazi. Upoznati Balneoterapiju i njezine učinke, upoznati respiratornu rehabilitaciju kod akutnih i kroničnih respiratornih pacijenata.</p> <p><i>Conoscere la riabilitazione delle patologie spinali in fase acuta. Conoscere la balneoterapia, conoscere la terapia respiratoria per pazienti in fase acuta e</i></p>	<p>Aktiv stručnih predmeta u grupi Zdravstva i socijalne skrbi</p> <p><i>Attivo delle materie professionali nel campo della Sanità e della previdenza sociale</i></p>	<p>Troškovi prijevoza, 3 noćenja i troškovi za obroke</p> <p>Ca. 600 eura po učeniku /</p> <p><i>Costo del trasporto e del pernottamento per 3 notti e costi per i pasti</i></p>

	<i>riabilitazione -centro estetico Facoltà Johanneumm- Università di scienze Applicate, Hundertwasser H2O hotelle (Centro termale) Bad Waltersdorf (Centro termale, Wellness)</i>		<i>cronica.</i>		<i>Cca 600 euro ad alunno</i>
<i>I, II, III i IV HTT i III i IV ekon. I, II, III e IV pat, III e IV eco</i>	<i>Jednodnevni edukativni posjet sajmu Promohotel u Poreču / Visita didattica di una giornata alla fiera Promohotel a Parenzo</i>	<i>28/02 - 02/03/2024.</i>	<i>Sudjelovati na specijaliziranom sajmu u Poreču / Primijeniti u praksi znanja, vještine i sposobnosti stečena tijekom nastave/ Partecipare alla fiera specializzata a Parenzo / Applicare in pratica le conoscenze, competenze e abilità che hanno acquisito durante le lezioni</i>	<i>Aktiv ekonomskih predmeta / Attivo delle materie economiche</i>	<i>Troškovi prijevoza ca. 228 eura / Spese di trasporto cca. 228,00 euro</i>
<i>IV gimnazija i IV HTT i možda III gimnazija IV liceo generale e IV perito alberghiero- turistico+ eventualmente la III liceo generale</i>	<i>“Znanost o jedrenju” / “Le scienze della vela “</i>	<i>Ožujak 2024 za nastavu - travanj ili početak svibanj 2024 za jedrenje - marzo 2024 per le lezioni; - aprile o inizi maggio 2024 per l'uscita in barca a vela.</i>	<i>Prevladati klasičnu shemu poučavanja, za metodologiju koja u središte stavlja učenika kao protagonista vlastitog obrazovanja; širenje ispravne koncepcije vrijednosti znanstvenih predmeta, posebno matematike. "Raditi" matematiku (i ne samo), odnosno primjenu pojmova koji se uče na nastavi na nešto konkretno Superare lo schema di insegnamento classico, per una metodologia che ponga in centro lo studente quale protagonista della propria formazione; la diffusione di una corretta concezione dei pregi delle materie scientifiche, in particolare della matematica. Il "fare " matematica (e non solo), cioè l'applicazione delle nozioni studiate in classe su un qualcosa di concreto.</i>	<i>Aktiv prirodoslovnih predmeta / Attivo delle materie scientifiche</i>	<i>Troškovi prijevoza do Monfalcona 500 eura / Eventuale viaggio in autobus fino a Monfalcone per il laboratorio in barca a vela. Minibus 500,00 euro</i>
<i>IV Fiz. Tehničar - Medicinski kozmetičar i IV HTT / IV Tecnico fisioterapista</i>	<i>WorldSkills Croatia u organizaciji agencije ASOO u Zagrebu / WorldSkills Croatia</i>	<i>Za utvrditi travanj – svibanj 2024 Da definire in base al calendario</i>	<i>Sudjelovati na natjecanju WordSkills Croatia u organizaciji agencije ASOO za studente stručnih studija u Zagrebu i steći nova znanja iz poduzetništva i hotelijersko- turističkog sektora.</i>	<i>Aktiv humanističkih predmeta / Attivo delle materie umanistiche</i>	<i>Troškovi prijevoza 35 eura po učeniku / Spese di trasporto 35 euro ad alunno</i>

<p>- estetista medico e IV pat</p>	<p>organizzata dall'agenzia ASOO a Zagabria</p>	<p>dell'ASOO (aprile-maggio 2024)</p>	<p>Natjecati se s učenicima drugih strukovnih srednjih škola u Hrvatskoj i razvijati natjecateljski duh. <i>Partecipare alla competizione WordSkills Croatia organizzata dall'agenzia ASOO per gli alunni degli indirizzi professionali a Zagabria e acquisire nuove conoscenze imprenditoriali e del settore alberghiero - turistico.</i> <i>Competere con gli alunni di altre scuole medie superiori degli indirizzi professionali della Croazia e sviluppare lo spirito competitivo.</i></p>		
<p>Više razreda / Più classi</p> <p>I fisio-est, I ass. dentale, II pat, II comm, III pat, III eco, III liceo</p>	<p>Park prirode Učke. Posjet novom centru za boravak u prirodi i ornitološkoj zvezdarnici. Ruta, Vojak, Planik. / <i>Parco naturale del Monte Maggiore. Visita al Nuovo Centro per la permanenza in natura e all'osservatorio ornitologico. Percorso, Vojak, Planik.</i></p>	<p>Svibanj - maggio / data da definire 2024</p>	<p>Poznavanje Istre i Primorsko-goransku županju. Laboratorij za krajolik, klimu, floru i faunu prirodnog parka Učke. <i>Conoscenza della regione Istriana, della Regione Litoraneo - montana. Laboratorio sul paesaggio, clima, flora e fauna del Parco naturale del Mt. Maggiore.</i></p>	<p>Aktiv humanističkih predmeta / <i>Attivo delle materie umanistiche</i></p>	<p>Troškovi prijevoza 30 eura po učeniku / <i>Spese di trasporto 30 euro ad alunno</i></p>
<p>Gimnazija i III Fiz. Tehničar - Medicinski kozmetičar / I, II, III, IV liceo, III fisio/este</p>	<p>Edukativno putovanje u Trst: povijesno-kulturno putovanje na talijanskom i engleskom jeziku. 1. dan: Kulturni itinerar stopama Sveva, Sabbe i Joycea i kazališna predstava u Rossettiju 2. dan Povijesni i geografski itinerar -posjet "Risiera di San Sabba" uz audio vodič kroz muzej -lunch paket -posjet Divovskoj špilji s vodičem</p>	<p>17-18 Travanj / aprile 2024</p> <p>JAVNI POZIV INVITO PUBBLICO</p>	<p>Učenik upoznaje autore i temeljna djela talijanske i međunarodne kulturne baštine XX. stoljeća i suvremenog razdoblja, shvaćajući njihovu misao i poetiku. Učenik razvija kritičko mišljenje prema predloženim kazališnim događajima, prepoznajući njihova značenja, prerađujući ih u njihovom evolucijskom procesu i u zrelosti svojih pogleda. <i>L'allievo conosce gli autori e le opere fondamentali del patrimonio culturale italiano e internazionale del periodo novecentesco e contemporaneo, cogliendone il pensiero e la poetica. L'allievo sviluppa un pensiero critico nei confronti delle manifestazioni teatrali</i></p>	<p>Aktiv talijanskog jezika i Aktiv stranih jezika / <i>Attivo di Lingua italiana e Attivo di lingue straniere</i></p>	<p>Troškovi prijevoza +Polupansion u hotelu sa 3 zvjezdice + razne ulaznice + obroci cca 170 eura po učeniku Ovisno o izabranoj ponudi agencije <i>Costi del trasporto+ -Mezza pensione in albergo a 3 stelle +vari biglietti d'entrata + pasti</i></p>

	<p>-posjet dvorcu Miramare s vodičem. /</p> <p><i>Viaggio d'istruzione a Trieste: percorso storico-culturale in lingua italiana e inglese.</i></p> <p><i>1.giorno: Itinerario culturale sulle orme di Svevo, Saba e Joyce e rappresentazione teatrale al Rossetti</i></p> <p><i>2.giorno Itinerario storico e geografico</i> <i>-Visita alla Risiera di San Sabba con audioguida per il museo</i> <i>-merenda al sacco</i> <i>-visita alla Grotta Gigante con guida</i> <i>-visita al Castello di Miramare con guida</i></p>		<p><i>proposte, riconoscendone i significati, rielaborandoli nel suo processo evolutivo e nella maturità delle proprie vedute.</i></p> <p><i>L'allievo stabilisce collegamenti tra le tradizioni culturali nazionali ed internazionali in una prospettiva interculturale con la consapevolezza del percorso evolutivo della lingua italiana.</i></p>		<p><i>Prezzo totale approssimativo: 170 euro per alunno, Conformemente alla scelta dell'offerta dell'agenzia</i></p>
<p>IV ekon. i IV HTT /</p> <p><i>IV perito economico e IV pat</i></p>	<p>Posjet agenciji Fina u Rovinju /</p> <p><i>Visita all' Agenzia Fina di Rovigno</i></p>	<p>Travanj - svibanj /</p> <p><i>Aprile – maggio 2024</i></p>	<p>Posjetiti hrvatsku financijsku agenciju Fina-poslovnica u Rovinju/ Ispunite obrazac za vjerodajnice „e-građanin“</p> <p><i>Visitare l'istituzione finanziaria croata Fina presso l'ufficio della Città di Rovigno/ Compilare il modulo per le credenziali „e-građanin“</i></p>	<p>Aktiv ekonomskih predmeta /</p> <p><i>Attivo delle materie economiche</i></p>	<p>Nema troškova /</p> <p><i>Nessun costo</i></p>
<p>Razredi HTT (za definirati)</p> <p>Samo grupa učenika /</p> <p><i>Classi PAT (da definire)</i></p> <p><i>Solo un gruppo di alunni</i></p>	<p>Posjet specijaliziranom sajmu u Padovi u suradnji s Turističkom zajednicom Grada Rovinja /</p> <p><i>Visita alla fiera specializzata a Padova in collaborazione con l'ente turistico della Città di Rovigno</i></p>	<p>Za utvrditi /</p> <p><i>Da definire</i></p>	<p>Sudjelovati na specijaliziranom sajmu u Padovi u suradnji s Turističkom zajednicom Grada Rovinja. Primijeniti u praksi znanja, vještine i sposobnosti stečena tijekom nastave</p> <p><i>Partecipare alla fiera specializzata a Padova in collaborazione con l'ente turistico della Città di Rovigno. Applicare in pratica le conoscenze, competenze e abilità che hanno acquisito durante le lezioni</i></p>	<p>Aktiv ekonomskih predmeta u suradnji s Turističkom zajednicom grada Rovinj-Rovigno /</p> <p><i>Attivo delle materie economiche</i></p> <p><i>In collaborazione con con l'ente turistico della Città di Rovinj-Rovigno</i></p>	<p>Troškovi prijevoza 50 eura po učeniku /</p> <p><i>Spese di trasporto 50 euro ad alunno</i></p>

<p>Više razreda / <i>Più classi</i></p>	<p>Posjet kazališnoj predstavi, HNK-u u Rijeci, u INK-u u Puli i u Zagrebu / <i>Rappresentazioni teatrali a Pola, Fiume, a Zagabria</i></p>	<p>Tijekom školske godine <i>Durante l'intero anno scolastico 2023-2024</i></p>	<p>Upoznavanje kazališne umjetnosti te bolje razumijevanje dramskog teksta namijenjenog dramskoj izvedbi. / <i>Far conoscere l'arte del teatro e comprendere i testi di una rappresentazione teatrale.</i></p>	<p>Aktiv hrvatskog, talijanskog i stranih jezika/ <i>Attivo di lingua croata, italiana e di lingue straniere</i></p>	<p>Troškovi prijevoza i ulaznice za predstavu / <i>Costo del trasporto ed il biglietto di entrata</i> Roditelji / <i>Genitori</i></p>
<p>III. i IV. opća gimnazija i HTT <i>Classi III e IV liceo generale - III e IV perito alberghiero-turistico</i></p>	<p>Dan i noć na PMF-u: Prirodoslovno – matematički fakultet Sveučilišta u Zagrebu / <i>“Il giorno e la notte alle Facoltà Scientifiche dell’Università degli studi di Zagabria”</i></p>	<p>Travanj - svibanj / <i>aprile - maggio 2024</i></p>	<p>Posjeta PMF-u Zagreb (odsjek za matematiku, fiziku, kemiju, biologiju, ...) tijekom Dana otvorenih vratiju. Povezati i usporediti praktična iskustva s teorijom, te razviti kreativnost. Promicati znanost, matematiku i informatiku (STEM discipline), prezentirati znanost na drugačiji, pristupačiji i zanimljiviji način. Predavanja s pokusima, brojne radionice za studente, posjeti laboratorijima, samo su dio aktivnosti kojima želimo potaknuti interes za prirodne znanosti. Nadalje, učenici mogu pronaći mnoštvo informacija, igrati igrice ili jednostavno uživati u čarima znanosti. <i>Visita al PMF Zagabria (dipartimento di matematica, fisica, chimica, biologia, ...) durante l'Open Day. Connettere e confrontare le esperienze pratiche con la teoria e sviluppare la creatività. Promuovere la scienza, la matematica e l'informatica (le discipline STEM), presentare la scienza in un modo diverso, più accessibile e interessante. Lezioni frontali con esperimenti, numerosi laboratori destinati agli studenti, visite ai laboratori, sono solo una parte delle attività con le quali vogliamo stimolare l'interesse per le scienze naturali. Inoltre, gli alunni possono trovare molte informazioni, giocare ad alcuni giochi o semplicemente godersi la magia della scienza.</i> CILJ / <i>FINE</i>: Predstaviti učenicima ljepotu i primjenu znanosti u svakodnevnom životu. /</p>	<p>Aktiv prirodoslovnih predmeta / <i>Attivo delle materie scientifiche</i></p>	<p>Troškovi prijevoza 650 eura / <i>Costo del trasporto 650 euro</i></p>

			<i>Mostrare agli alunni la bellezza e l'uso della scienza nella vita quotidiana.</i>		
I i II razredi / <i>I e II classi</i>	<p>Interdisciplinarna terenska nastava Dijalog s Markom Marulićem i njegovim suvremenicima Putevima renesanse: na tragu latinsko-hrvatskih i hrvatsko-talijanskih doticaja /</p> <p><i>Insegnamento sul campo interdisciplinare Dialogo con Marko Marulić e i suoi contemporanei Sulle vie del Rinascimento: sulle tracce dei contatti italiano-croati e croato-italiani</i> priprema učenika i pratnja na terenskoj nastavi posjet gradovima Zadru, Šibeniku i Splitu ZADAR / ZARA Petar Zoranić – autor prvog hrvatskog romana / <i>autore del primo romanzo croata o</i> <i>Il dalmatico – idioma romanzo che si parlava un tempo lungo la costa dalmata.</i> ŠIBENIK/SEBENICO Tvrđava sv. Mihovila: Elegija o pustošenju Šibenskog polja, J. Šižgorić / <i>Fortezza di S. Mihovila: Elegia sulla devastazione del campo di Sebenico, J. Šižgorić</i> Niccolò Tommaseo -</p>	<p>Posjet gradovima Zadru, Šibeniku i Splitu, priprema učenika i pratnja na terenskoj nastavi, terenska nastava od 4 do 5 dana</p> <p>travanj ili svibanj 2024.</p> <p><i>Visita alle città di Zara, Sebenico e Spalato, preparare gli studenti e accompagnarli nelle lezioni sul campo,</i></p> <p><i>didattica sul campo da 4 a 5 giorni</i></p> <p>Aprile o maggio 2024</p> <p>JAVNI POZIV INVITO PUBBLICO</p>	<p>Približiti učenicima književnost, povijest i jezičnu kulturu, upoznati učenike s društveno-povijesnim kontekstom koji je potreban za razumijevanje povijesti umjetnosti, osvijetliti važnost kulturnih i političkih veza kroz povijest, uspostavljanje dijaloga s tradicijom (renesansnom umjetnošću i povijesti) kako bi bolje razumjeli suvremenost, razumijevanje kultura i jezika u doticajima.</p> <p><i>Avvicinare gli studenti alla letteratura, alla storia e alla cultura linguistica, far conoscere agli studenti il contesto storico-sociale necessario per la comprensione della storia dell'arte, evidenziare l'importanza dei collegamenti culturali e politici nel corso della storia, stabilire un dialogo con la tradizione (arte e storia del Rinascimento) per comprendere la modernità, comprensione delle culture e delle lingue in contatto.</i></p>	<p>Aktiv hrvatskog, talijanskog i humanističkih predmeta/ <i>Attivo di lingua croata, italiana e di materie umanistiche</i></p>	<p>Troškovi prijevoza, noćenja, obroka i ulaznica za pojedine; cca. 400/500 eura po učeniku, ovisno o izabranoj ponudi agencije</p> <p><i>Costi di trasporto, pernottamenti, pasti e biglietti per singoli: cca. 400/500 euro per alunno, in base all'offerta dell'agenzia scelta</i></p>

	<p>linguista, scrittore e patriota italiano (Sebenico 1802 - Firenze 1874); SPLIT/SPALATO Marko Marulić, Judita: otac hrvatske književnosti / Marko Marulić, Judita: <i>il padre della letteratura croata</i> Muzej grada Splita / Museo della città di Spalato Enzo Bettiza - giornalista, scrittore e politico italiano (Spalato 1927 - Roma 2017); Visita alla Comunità degli Italiani di Spalato / Posjet Zajednici Talijana u Splitu</p>				
<p>IV. razredi / IV-e classi</p>	<p>Tradicionalno stručno putovanje u Rim <i>Tradizionale viaggio di studio a Roma per i maturandi</i></p>	<p>Prema vremeniku Talijanske Unije / <i>Conformemente al calendario dell'Unione italiana</i> Ožujak / Marzo 2024</p>	<p>Upoznati mnogobrojne znamenitosti glavnog grada Italije / <i>Conoscere le numerose peculiarità della metropoli italiana</i></p>	<p>Aktiv humanist. predmeta, tal. jezika i prirodoslovnih predmeta. / <i>Attivo di materie umanistiche, di Lingua italiana e delle materie scientifiche.</i></p> <p>Razrednici IV. razreda / <i>Capiclasse delle IV-e classi</i></p>	<p>Talijanska Unija-Narodno Sveučilište Trst. Sudjelovanje roditelja u pokrivanju troškova nekih obroka - 40 eura/ <i>Unione Italiana - UPT. Compartecipazione dei genitori per la copertura di alcuni pasti (cca 40 euro)</i></p>

<p>IV ekon. / IV p.econ.</p>	<p>Sudjelovanje na jednodnevnoj ekskurziji koja uključuje Sajam Vježbeničkih tvrtki u Zagrebu /</p> <p><i>Escursione didattica di un giorno della IV classe del perito economico alla fiera delle Imprese formative simulate a Zagabria</i></p>	<p>Za utvrditi / <i>Da definirsi in base al calendario dell'agenzia ASOO</i></p>	<p>CILJ / <i>FINE</i>: Svrha ove stručne ekskurzije je sudjelovanje na Sajmu vježbeničkih tvrtki i omogućiti učenicima da usporede svoju vježbeničku tvrtku sa vježbeničkim tvrtkama učenika drugih hrvatskih ekonomskih škola. / <i>Partecipare alla Fiera delle imprese formative simulate a Zagabria e permettere agli alunni di confrontare la propria impresa simulata con le imprese degli altri alunni delle scuole medie superiori della Repubblica di Croazia.</i> Primijeniti u praksi znanja, vještine i sposobnosti koje su stekli tijekom nastave. Sajam simulira poslovno okruženje i daje učenicima priliku da obavljaju ekonomske transakcije između svoje tvrtke i druge tvrtke. / <i>Applicare in pratica le conoscenze, competenze e abilità che hanno acquisito durante le lezioni. La fiera simula l'ambiente aziendale e dà la possibilità agli alunni di eseguire operazioni economiche tra la loro impresa e un'altra impresa.</i></p>	<p>Aktiv ekonomskih predmeta / <i>Attivo di materie professionali economiche</i></p>	<p>Roditelji / <i>Genitori</i> Sponzor / <i>Donatore</i> Troškovi prijevoza / Costi del trasporto 600,00 EUR totali)</p>
<p>Najbolji učenici / <i>Gli alunni meritevoli</i></p>	<p>Nagradno stručno putovanje u Italiju (Milano i Torino) 5 dana /</p> <p><i>Viaggio d'istruzione per gli alunni meritevoli in Italia (Milano e Torino) 5 giorni</i></p>	<p>Prema vremeniku Talijanske Unije / <i>Conformemente al calendario dell'Unione italiana</i></p>	<p>Stručno putovanje iz povijesti, geografije, likovne umjetnosti i talijanskog jezika. / <i>Viaggio di studio: storia, geografia, arte figurativa e italiano.</i></p>	<p>Talijanska Unija / <i>Unione Italiana</i> Svi aktivni / <i>Tutti gli attivi</i></p>	<p>Talijanska Unija i Narodno Sveučilište iz Trsta / <i>Unione Italiana e UPT.</i> Sudjelovanje roditelja u pokrivanju troškova nekih obroka / <i>Compartecipazione dei genitori per alcuni pasti</i></p>
<p>III i IV razredi programa Fiz. tehničar / <i>III e IV classi del programma Tecnico fisioterapista</i></p>	<p>Posjete Bolnici "Martin Horvat" u Rovinju- Rovigno /</p> <p><i>Visite all'ospedale "Martin Horvat" di Rovinj-Rovigno</i></p>	<p>Više posjeta tijekom školske godine / <i>Più visite durante l'anno scolastico</i></p>	<p>Radno stručni posjet i izvođenje vježbi. / <i>Visita didattica e svolgimento di esercitazioni.</i></p>	<p>Aktiv stručnih predmeta u grupi Zdravstva i socijalne skrbi <i>Attivo delle materie professionali nel campo della Sanità e della previdenza sociale</i></p>	<p>Troškovi pokriveni vlastitim sredstvima i od strane roditelja: Tjedni trošak, cca. 40 eura / <i>Le spese verranno coperte con i mezzi propri ed in parte dai genitori: Costo del trasporto alla settimana: cca 40</i></p>

					euro
Razredi programa Medicinski kozmetičar / <i>Le classi dell'Estetista medico</i>	Posjet wellness centrima u Rovinju / <i>Visita ai Centri Wellness di Rovigno</i> Posjet ljekarni u Rovinju-Rovigno i u drugim mjestima / <i>Visita alle farmacie a Rovinj-Rovigno ed in altre località</i> Posjet kozmetičkom salonu Elixir i ostalim Wellness Centrima / <i>Visita al centro estetico "Elixir" e ad altri Centri benessere</i>	Više posjeta tijekom školske godine / <i>Più visite durante l'anno scolastico</i>	Stručni posjet. / <i>Visita didattica.</i> CILJ – <i>FINE</i> : Upoznati najnovije tehnike u kozmetici. / <i>Conoscere le nuove tecniche dell'estetica moderna.</i>	Aktiv stručnih predmeta u grupi Zdravstva i socijalne skrbi <i>Attivo delle materie professionali nel campo della Sanità e della previdenza sociale</i>	Škola / <i>Scuola</i>
II i III HTT / <i>II e III classe PAT</i>	Posjet hotelima Maistre / <i>Visita agli alberghi della Maistra S.p.a.</i>	Više posjeta tijekom školske godine / <i>Più visite durante l'anno scolastico</i>	Razvijati ideju o kreiranju turističke ponude na osnovi vrste turizma, opisati najvažnije preduvjete za hotele prema kategorizaciji, analizirati sve sektore hotela i proučavanje razvoj turističkih agencija. Stjecanje poslovnih i praktičnih znanja o poslovanju i razvoju hotela na području Rovinja prema vrsti turizma. / <i>Acquisire conoscenze imprenditoriali e pratiche del funzionamento e dello sviluppo degli alberghi sul territorio di Rovigno in base al tipo di turismo.</i> <i>Sviluppare l'idea di creazione dell'offerta turistica in base al tipo di turismo, descrivere le condizioni fondamentali degli alberghi in base alla categorizzazione, analizzare l'importanza di tutti i settori dell'albergo: sala, settore ai piani (camere), reception collegando con lo sviluppo delle agenzie turistiche.</i>	Aktiv stručnih ekonomskih predmeta / <i>Attivo delle materie economiche</i>	Nema troškova / <i>Nessun costo</i>
HTT / <i>PAT</i>	Posjet hotelima tvrtke Valamar S.p.a i Plava Laguna S.p.a. u Poreču u trajanju od jednog dana / <i>Visita degli alberghi dell'azienda Valamar S.p.a.</i>	Za utvrditi / <i>Da definire</i>	Stjecanje poduzetničkih i praktičnih znanja o poslovanju i razvoju hotela na području Poreča. Razviti poslovnu ideju kreiranja turističke ponude, opisati značaj svih usluga koje hotel nudi, analizirati značaj svih hotelskih sektora: salon, kat (sobe), recepcija povezati	Aktiv stručnih ekonomskih predmeta / <i>Attivo delle materie economiche</i>	Troškovi prijevoza s minibusom ca. 228 eura / <i>Costo del trasporto con il minibus cca. 228,00 euro</i>

	<i>e Plava Laguna S.p.a. a Parenzo della durata di un giorno</i>		<i>s razvojem turističkih agencija. / Acquisire conoscenze imprenditoriali e pratiche del funzionamento e dello sviluppo degli alberghi sul territorio di Parenzo. Sviluppare l'idea imprenditoriale di creazione dell'offerta turistica, descrivere l'importanza di tutti i servizi offerti dall'albergo, analizzare l'importanza di tutti i settori dell'albergo: sala, settore ai piani (camere), reception collegando con lo sviluppo delle agenzie turistiche.</i>		
II. prodavač / <i>Il commessi</i>	Posjet trgovinama Grada Rovinja u sklopu jednodnevne praktične nastave / <i>Visita dei negozi della Città di Rovigno nell'ambito della materia insegnamento pratico della durata di un giorno</i>	Rujan 2023 - travanj, svibanj 2024/ <i>Settembre 2023 e aprile - maggio 2024</i>	Razviti ideju rasporeda proizvoda u trgovini, u izlozima. / <i>Sviluppare l'idea di sistemazione dei prodotti nel negozio, nelle vetrine.</i> CILJ – <i>FINE</i> : Stjecanje poduzetničkih, marketinških i komunikacijskih znanja obilaskom raznih trgovina u Gradu Rovinju. / <i>Acquisire conoscenze imprenditoriali, di marketing delle comunicazioni visitando vari negozi della Città di Rovigno.</i>	Aktiv stručnih ekonomskih predmeta / <i>Attivo delle materie economiche</i>	Nema troškova / <i>Nessun costo</i>
Učenci svih razreda / <i>Alunni di tutte le classi</i>	Rezultati za nagrade na raznim natjecanjima kao što su: Festival dell'Istrio, Maling List Histria, Unpliveneto, Istroveneto i drugi / <i>Le uscite per le premiazioni ai vari concorsi come : il Festival dell'Istrio, la Maling List Histria, l'Unpliveneto, l'Istroveneto ed altri.</i>	Tijekom školske godine <i>Durante tutto l'anno scolastico</i>			Škola/ <i>Scuola</i> Sponzori/ <i>donatori</i>

PROJEKTI / PROGETTI

NAZIV PROJEKTA / DENOMINAZIONE DEL PROGETTO	NOSITELJI / RESPONSABILI	TROŠKOVI / SPESE
<p>Projekt / Progetto: <i>“LE SCIENZE DELLA VELA”</i> – nastavak projekta / <i>continuazione del progetto in collaborazione con l’Università degli studi di Udine</i></p> <p>CILJ: Predlaže se prevazilaženje klasičnog načina poučavanja i uvođenje didaktičkih metoda gdje će učenici biti glavni subjekti. / <i>FINE: si propone di superare lo schema di insegnamento classico, per una metodologia che ponga in centro lo studente quale protagonista della propria formazione.</i></p> <p>NAMJENA: Shvatiti prednosti i granice znanstvenih predmeta, osobito matematike. “Prakticirati” matematiku (ne samo matematiku), odnosno primjeniti naučeno na praktičnim primjerima. / <i>OBIETTIVI: la diffusione di una corretta concezione dei pregi e dei limiti delle materie scientifiche, in particolare della matematica. Il “fare” matematica (e non solo matematica), cioè l’applicazione delle nozioni studiate su un qualcosa di concreto.</i></p> <p>NAČIN REALIZACIJE / <i>MODALITÀ DI REALIZZAZIONE</i>: 8 nastavnih sati koje će u školi održati sveučilišni profesori + 4 sata radionice na jedrilici (u Monfalcone - IT ili u Rovinju – ovisno o epidemiološkoj situaciji) / <i>8 ore di lezione da svolgere nella sede della scuola da parte dei docenti universitari + 4 ore di laboratorio in barca a vela (a Monfalcone - IT o a Rovigno – dipende dalla situazione epidemiologica).</i></p> <p>VREMENIK AKTIVNOSTI / <i>CALENDARIO DELLE ATTIVITÀ</i>: ožujak/travanj za održavanje nastave i travanj/svibanj za plovidbu. / <i>marzo/aprile per le lezioni e aprile/maggio per l’uscita in barca a vela.</i></p> <p>DETALJAN TROŠKOVNIK / <i>PREVENTIVO DETTAGLIATO</i>: izlet u autobusu do Monfalcone za radionicu u jedrilicu (otprilike 500 eura za svaki izlazak) / <i>viaggio in autobus fino a Monfalcone per il laboratorio in barca a vela (circa 500 euro per ogni uscita).</i></p> <p>NAČIN VREDNOVANJA REZULTATA / <i>MODALITÀ DI VALUTAZIONE DEI RISULTATI</i>: U istom će se laboratoriju održati računanja na licu mjesta upotrebljavajući trigonometriju i diferencijalno računanje, teme koje su dio novog kurikulumu. Bit će uključen IV. razred i eventualno III. razred gimnazije. / <i>Nello stesso laboratorio verranno svolti calcoli in loco utilizzando nozioni di trigonometria e di calcolo differenziale, temi che fanno parte del nuovo curriculum. Vi sarà inclusa la IV liceo e eventualmente la III liceo.</i></p>	<p>Aktiv znanstvenih predmeta / <i>Attivo delle materie scientifiche</i></p> <p>Odgovorna osoba / <i>Responsabile: prof.ssa Virna Dalino Polo</i></p>	<p>Sveučilište Udine / <i>Università di Udine</i></p> <p>Škola / <i>Scuola</i></p>

<p>Projekt “Matematički rječnik” s prijevodom matematičkih pojmova koji se koriste u srednjim školama na hrvatski i engleski jezik.</p> <p>Razumijevanje matematike znači baviti se pravim zasebnim jezikom. Rječnik matematičkih pojmova baza je pojmova specifičnih za samu disciplinu i to ga čini jednim od stupova procesa razumijevanja, prevođenja i tehničke lokalizacije. Što je sadržaj složeniji, to je glosar važniji za njihovo razumijevanje i za tehničke prijevode. U stvarnosti u kojoj se nalazimo potrebno je da naši učenici nauče stručne pojmove i na talijanskom i na hrvatskom (a uvijek je korisno znati i pojmove na engleskom). Ovaj pojmovnik ima za cilj pomoći studentima u učenju i (možda) prevoditeljima da pruže točne prijevode knjiga, tekstova za državna natjecanja i državne mature. Sudjeluju: Neki učenici iz razreda gimnazije te iz 1. i 4. razreda hotelijersko-turistički tehničar Cijelu školsku godinu 2023./24. (nastavak i završetak u šk. 2024./25.)</p> <p>Progetto “Glossario di matematica” con la traduzione dei termini matematici utilizzati nelle scuole medie superiori in lingua croata e inglese.</p> <p><i>Comprendere la matematica significa aver a che fare con un vero e proprio linguaggio a parte.</i> <i>Un glossario di termini matematici è un database di termini specifici della disciplina stessa e ciò lo rende uno dei pilastri del processo di comprensione, traduzione e localizzazione tecnica. Più complessi sono i contenuti, maggiore è l'importanza di avere un glossario per la loro comprensione e per le eventuali traduzioni tecniche. Nella realtà in cui ci troviamo, abbiamo bisogno che i nostri alunni imparino i termini tecnici sia in lingua italiana che nella lingua croata (ed è sempre utile anche sapere i termini in lingua inglese). Questo glossario si propone di aiutare gli alunni nello studio e (forse) i traduttori a fornire traduzioni accurate di libri, gare nazionali e testi delle verifiche della maturità di stato. Vi partecipasno:</i> <i><u>Alcuni alunni delle classi liceali e della IV e I perito alberghiero-turistico</u></i> <i>Durante tutto l'a.s. 2023/24</i> <i>(da continuare e terminare nell' a.s. 2024/25)</i></p>	<p>Prof.sse Virna Dalino Polo e Nina Milokanović</p>	<p>1.440,00 eura za izdavanje Pojmovnika Talijanska Unija / <i>1.440,00 euro per la pubblicazione del Glossario Unione Italiana</i></p>
<p>Projekt "Povijesna zbirka Trsta i Rovinja" - nastavak projekta o Aristoklu Vatovu / Progetto “COLLEZIONE STORICA DI TRIESTE E ROVIGNO” - Sadržaje ovog projekta financirat će Istarska županija u sklopu projekta „Institucionalizacija zavičajne nastave u Istarskoj županiji“. Radi se projektu interdisciplinarnog karaktera. / <i>I contenuti di questo programma verranno finanziati dalla Regione istriana nell'ambito del progetto „Istituzionalizzazione dello studio della storia del territorio nella Regione istriana”, con il supporto di altre istituzioni. Si tratta di un progetto interdisciplinare.</i></p> <p>Povijesna zbirka Trsta i Rovinja neprocjenjiva je zbirka zooloških preparata</p>	<p>Aktiv znanstvenih predmeta / <i>Attivo delle materie scientifiche</i> Prof.mentor / <i>Prof.mentore</i> Daniele Suman</p>	<p>Talijanska Unija / <i>Unione Italiana</i> Istarska županija, Regija Veneto, Furlanija-Julijska krajina, Grad Rovinj-Rovigno / <i>Regione Istriana, Regione Veneto, Regione FVG, Città di Rovinj-Rovigno,</i> Ministarstvo znanosti i obrazovanja / <i>Ministero dell'istruzione</i></p>

<p>konzerviranih u formalinu/alkoholu. Cilj projekta je virtualno objediniti (web stranicu) i u tiskanom obliku cjelokupnu povijesnu zbirku koja postoji u Chioggi i Rovinju kao i duplicirani dio zbirke, 200-300 preparata, za izlaganje u obrazovne svrhe u TSS ili drugom prostoru koji treba definirati. Izradu novih preparata provodili bi učenici pod nadzorom stručnjaka za biologiju mora. 1. FAZA: sređivanje i katalogizacija preparata koji pripadaju zbirci, izrada fotografskog kataloga preparata, prikupljanje bibliografije i dokumenata koji se odnose na zbirku i njezini prijenosi, izrada novih preparata u rukama u laboratorijima za učenike i uz nadzor stručnjaka Centra. 2. FAZA: utvrđivanje stanja zbirke Chioggia, izrada njezinog fotografskog kataloga, tiskanje knjige: POVIJESNA ZBIRKA TRSTA I ROVINJA i izrada VIRTUALNE ZBIRKE.</p> <p>/</p> <p><i>La Collezione storica di Trieste e Rovigno è una raccolta di preparati zoologici conservati in formalina/alcol dal valore inestimabile. Il progetto si prefigge come scopo quello di riunire virtualmente (sito web) e su carta stampata, tutta la Collezione storica esistente a Chioggia e Rovigno nonché duplicare parte della collezione, 200-300 preparati, a scopo didattico da esporre presso la SMSI o altro vano da definire. La creazione di nuovi preparati sarebbe svolta dagli alunni con la supervisione di persone esperte di biologia marina. FASE 1: sistemazione e catalogazione dei preparati appartenenti alla collezione, creazione del catalogo fotografico dei preparati, raccolta bibliografia e documenti relativi alla collezione e i suoi trasferimenti, creazione di nuovi preparati in laboratori hands on rivolti agli alunni e con la supervisione di esperti del Centro. FASE 2: constatazione dello stato dell'arte della collezione di Chioggia, creazione del suo catalogo fotografico, stampa del libro: COLLEZIONE STORICA DI TRIESTE E ROVIGNO e creazione della COLLEZIONE VIRTUALE.</i></p>		
<p>Projekt/Progetto “SCUOLE DI VENEZIA, ROVIGNO E POLA CREATORS PER IL PATRIMONIO CULTURALE DELLA SERENISSIMA” “Škole iz Venecije, Rovinja i Pule za kulturnu baštinu Serenissime” Financiranje dobiveno iz natječaja Regije Veneto za dodjelu bespovratnih sredstava za intervencije na obnovi, očuvanju i valorizaciji kulturne baštine koja datira iz Serenissime Republike Venecije u Istri, Dalmaciji i na području Mediterana. NAMJENA PROJEKTA Cilj participativnog projekta „Škole iz Venecije, Rovinja i Pule za kulturnu baštinu Serenissime“ je bratimljenje triju škola sa sjedištem u povijesnim gradovima Republike Venecije kroz stvaranje i širenje kulturnih sadržaja koje proizvode adolescenti. Želimo ciljati na promicanje materijalne i nematerijalne kulturne baštine Serenissime već od odabira datuma početka i završetka projekta. Datum koji je odabran za susret u Veneciji, 8. listopada 2024., također je od povijesne važnosti. Partnerstvo čine vodeći ENGIM Veneto s Tehničkim institutom Marinelli Fonte iz Venecije uz podršku Škole za profesionalnu obuku operatera soba i barskih usluga u Veneciji i modne škole Turazza iz Trevisa, Talijanske srednje škole - Scuola media superiore italiana Rovinj-Rovigno, talijanske Srednja škola "Dante Alighieri" Pula, Talijanska Unija, Zajednica Talijana Rovinj - Rovigno, Zajednica Talijana Pula.</p>	<p>Aktiva Talijanskog jezika i Aktiva humanističkih predmeta uz uključivanje i ostalih aktiva: Ekonomije, trgovine i poslovne administracije i Turizma i ugostiteljstvo/ <i>Attivo di Lingua italiana e dell'Attivo delle materie umanistiche, con l'inclusione degli altri attivi: Attivo del campo di Economia, commercio ed amministrazione aziendale e Turismo e ristorazione</i></p>	<p>Financirano sredstvima projekta: <i>Mezzi del progetto</i></p>

Talijanska Unija surađuje u organizaciji putovanja za nastavnike, učenike i goste Rovinja i Pule (općinske i regionalne vlasti) za događaj susreta a Venecija na Regionalnom vijeću Veneta.

Aktivnost koju provode partneri Zajednica Talijana Rovinj "Pino Budicin" i Zajednica Talijana Pula na razini je lokalne suradnje u Istri za prezentaciju i izložbu radova škola povodom dvije javne događaja na koja će ih slati članovi, podupiratelji i tijela javne vlasti.

Učeničku kreativnost vodit će 6 dolje navedenih tema koje će služiti kao smjernice.

PROIZVODNJA I TRGOVINA – Ova tema će studentima dati priliku da izraditi sadržajne listove o glavnim istarskim proizvodima koji se prodaju a Venecija u doba Serenissime. Kamenolomi Istre i Istre šume u kojima se uzgajalo vrijedno drvo za pomorsku flotu Serenissime.

Pozornost će se posvetiti i drugim proizvodnjama i obrtima kao što su in vinski sektor.

UMJETNOST I ARHITEKTURA – Projekt će mladima omogućiti stvaranje sadržaja tekstova i slika za izradu izbora umjetničkih i arhitektonskih djela koji datiraju iz dominiona republike Serenissima. Slike će izraditi dečki, prerađeni i reinterpetirani u društvenom ključu kako bi se s njima dijelilo virusni utjecaj.

GLAZBA - Učenici stvaratelji ponovno će otkriti i unaprijediti glazbenu povijest istarske i mletačke u međusobnim vezama s ciljem izgradnje male knjižica pjesama za narodnu uporabu za promicanje »pučkoga učenja«. A pjesmu će izabrati učenici triju škola kao "himnu projekta" i bit će spjevana prigodom sastanka u Veneciji.

GASTRONOMIJA - Za ovu temu predviđena je izrada 3 jelovnika, tj.prvo jelo, drugo jelo i tipičan desert za svaki grad. Poslastice će poslužiti povijesna referenca na tradiciju republike Serenissima. Točno u s obzirom na simboličan datum početka i završetka projekta, umetnuta je valorizacija važnog povijesnog gastronomskog čimbenika. Ovo je Castradina, ili tradicionalno jelo Madonna della Salute na bazi dimljene ovčetine proizvodi se u Dalmaciji, a koji se i danas konzumira u Veneciji i Istri.

ETNOLOGIJA - Učenici će sažeti glavne uporabe i običaje Serenissima u modi u Veneciji, Rovinju i Puli s fokusom na povijesno razdoblje između šesnaesto i osamnaesto stoljeće. Odjeća će biti identificirana za događaj u Veneciji povijesne koje će učenici nositi na susretu.

ODRŽIVOST – Među sadržajima proizvedenim u vezi s gore navedenim temama su studenti će pokušati identificirati implementirane dobre prakse održivosti iz Serenissime. Svrha ovog povijesnog istraživanja je pokušati valorizirati suvremenu valjanost dobrih praksi kao funkciju koncepta „Kružno gospodarstvo“, ciljeva Agende 2030. Održivi razvoj Ujedinjeni narodi, regionalne smjernice Veneto Sostenibile i one Regionalnog odjela za održivi razvoj istarski. Razredi su bili: I i II gimnazija i I i II pat.

Il finanziamento ottenuto al Bando della Regione Veneto per la presentazione di domande di contributo per interventi per il recupero, la conservazione e la valorizzazione del patrimonio culturale risalente alla Repubblica Serenissima di Venezia nell'Istria, nella Dalmazia e nell'area mediterraneo.

FINALITÀ DEL PROGETTO

La finalità del progetto partecipativo "Scuole di Venezia, Rovigno e Pola creators per il

patrimonio culturale della Serenissima” è quella di gemellare tre scuole con sede in città storiche della Repubblica di Venezia mediante la creazione e la divulgazione di contenuti culturali prodotti dagli adolescenti.

Si vuole puntare alla promozione del patrimonio culturale materiale e immateriale della Serenissima fin dalla scelta della data di inizio e termine del progetto. Importanza storica anche la data scelta per l'evento meeting a Venezia, ovvero 8 ottobre 2024.

Il partenariato è composto dal capofila ENGIM Veneto con l'Istituto Tecnico Marinelli Fonte di Venezia supportato della Scuola di Formazione Professionale operatore ai servizi di sala e bar di Venezia e la Scuola di moda Turazza di Treviso, la Scuola Media Superiore Italiana di Rovigno, la Scuola Media Superiore Italiana "Dante Alighieri" di Pola, l'Unione Italiana, la Comunità degli Italiani di Rovigno, la Comunità degli Italiani di Pola.

L'Unione Italiana collabora con l'organizzazione del viaggio di docenti, studenti e ospiti d'onore di Rovigno e Pola (autorità comunali e della Regione) per l'evento meeting a Venezia in ipotesi presso il Consiglio Regionale del Veneto.

L'attività svolta dai partner Comunità degli Italiani di Rovigno "Pino Budicin" e Comunità degli Italiani di Pola e si colloca al livello della collaborazione locale in Istria per la presentazione e mostra dei lavori creati dalle scuole in occasione di due eventi pubblici ai quali saranno inviati soci, simpatizzanti e autorità pubbliche.

La creatività degli studenti sarà indirizzata dai sottoelencati 6 argomenti intesi come linee guida.

PRODUZIONE E COMMERCIO - Questo argomento darà modo agli studenti di elaborare schede di contenuti sulle principali produzioni istriane commercializzate a Venezia ai tempi della Serenissima. Saranno illustrate le cave di pietra d'Istria e i boschi dove venivano coltivati pregiati legnami per la flotta navale della Serenissima.

Verrà posta l'attenzione anche su altre produzioni e commerci come ad esempio nel settore vitivinicolo.

ARTE E ARCHITETTURA – Il progetto permetterà ai giovani di produrre contenuti di testi e immagini per creare una selezione di opere artistiche e architettoniche risalenti al dominio della Repubblica Serenissima. Le immagini saranno create dai ragazzi, rielaborate e reinterpretate in chiave social al fine di essere condivise con impatto virale.

MUSICA - Gli studenti creators andranno a riscoprire e valorizzare la storia musicale istriana e veneziana nei loro vicendevoli legami con l'obiettivo di costruire un piccolo libretto di brani ad uso divulgativo per promuovere “didattica popolare”. Una canzone sarà scelta dagli studenti delle tre scuole come “inno del progetto” e sarà cantata in occasione del meeting a Venezia.

GASTRONOMIA - Per questo argomento si prevede la creazione di 3 menù, cioè un primo, un secondo e un dolce tipico per ciascuna città. Le prelibatezze faranno storicamente riferimento alla tradizione della Repubblica Serenissima. Proprio a riguardo della simbolica data di inizio e fine progetto è stata inserita la valorizzazione di un importante fattore storico gastronomico.

ETNOLOGIA - Gli studenti faranno sintesi sui principali usi e costumi della Serenissima in voga a Venezia, Rovigno e Pola con focus sul periodo storico tra il Cinquecento e il

<p><i>Settecento. Per l'evento a Venezia saranno individuati degli abiti storici che gli studenti indosseranno in occasione del meeting.</i></p> <p><i>SOSTENIBILITÀ – Tra i contenuti prodotti in merito ai sopraelencati argomenti gli studenti cercheranno di individuare delle buone pratiche di Sostenibilità realizzate dalla Serenissima. Lo scopo di tale ricerca storica consiste nel provare a valorizzare la validità nel contemporaneo delle buone pratiche in funzione del concetto di “Economia Circolare”, degli obiettivi di Agenda 2030 Sviluppo Sostenibile delle Nazioni Unite, degli orientamenti regionali di Veneto Sostenibile e quelli dell'Assessorato allo Sviluppo Sostenibile della Regione istriana. Le classi incluse: la I e II liceo e la I e II pat.</i></p>		
<p>Projekt ELIGIO (LIGIO) ZANINI: „PJESNIK I ROVINJSKI "PASCADUR“ S VELIKOM ORIGINALNOŠĆU I KREATIVNOM SVJEŽINOM / Progetto ELIGIO (LIGIO) ZANINI: IL POETA E "PASCADUR" ROVIGNESE DALLA GRANDE ORIGINALITÀ E FRESCHEZZA CREATIVA</p> <p>2023. obilježava se 30. obljetnica smrti Ligia (Eligia) Zaninija (Rovinj, 30. rujna 1927. - Pula, 1. srpnja 1993.), talijanskog pjesnika i književnika, općepoznatog kao najvećeg istriotskog pjesnika svih vremena.</p> <p>Cijelim nizom interdisciplinarnih aktivnosti TSS Rovinj ima namjeru prisjećati se, proučavati, promovirati i oplemenjivati ovog znamenitog Rovinjca. Uglavnom se planira provesti sljedeće: 1) istraživanje Zaninijevog života, djela i poetike; 2) analiza glavnih radova; 3) susrete s njegovom obitelji i/ili rodbinom; 4) razgovori s ljudima koji su ga poznavali (Rovinj, Savudrija, Bale); 5) književni susreti; 6) sudjelovanje na aktivnostima posvećenim njemu organizirane od strane TZ Rovinj i drugih institucija; 7) edukativni izlet na Isola Calva (Goli otok) prisjećajući se teškog iskustva koje je obilježilo čitavo njegovo postojanje; 8) edukativni izlet u Gradu (Centro Studi Biagio Marin); 9) izdavanje mini antologije s odabranim tekstovima; 10) izrada video zapisa o životu, djelu i poetici rovinjskog književnika.</p> <p>CILJ PROJEKTA:</p> <p>1) upoznati život, djela i poetiku Eligia Zaninija; 2) višestrukim interdisciplinarnim aktivnostima uz 30. obljetnicu smrti promovirati i oplemeniti lik rovinjskog književnika kako bi ga približili učenicima, ali i široj publici.</p> <p>/</p> <p><i>Nel 2023 ricorre il XXX anniversario della morte di Ligio (Eligio) Zanini (Rovigno, 30 settembre 1927 – Pola, 1° luglio 1993), che è stato un poeta e scrittore italiano, universalmente riconosciuto come il massimo poeta di lingua istriota di tutti i tempi.</i></p> <p><i>La SMSI Rovigno intende ricordare, studiare, promuovere e valorizzare questo personaggio illustre di Rovigno attraverso tutta una serie di attività di carattere interdisciplinare. Principalmente si pianifica di svolgere quanto segue: 1) ricerca riguardante la vita, le opere e la poetica di Zanini; 2) analisi delle opere principali; 3) incontri con i suoi familiari e/o parenti; 4) interviste a persone che lo hanno conosciuto (Rovigno, Salvore, Valle); 5) incontri letterari; 6) partecipazione alle attività dedicate a lui organizzate dalla CI Rovigno e da altre istituzioni; 7) uscita didattica all'Isola Calva (Goli Otok) rievocando l'esperienza difficile che ha segnato tutta la sua esistenza; 8) uscita didattica a Grado (Centro Studi Biagio Marin); 9) pubblicazione di una mini antologia con testi scelti; 10) produzione di un video riguardante la vita, le opere e la</i></p>		<p>Talijanska Unija / <i>Unione Italiana</i> Škola / <i>Scuola</i> Comunità degli Italiani “Pino Budicin” della Città di Rovinj-Rovigno</p>

<p><i>poetica dello scrittore roviginese.</i> FINE DEL PROGETTO: 1) conoscere la vita, le opere e la poetica de Eligio Zanini; 2) promuovere e valorizzare la figura dello scrittore roviginese attraverso molteplici attività di carattere interdisciplinare nel XXX anniversario della sua scomparsa al fine di farlo conoscere agli alunni ed anche ad un pubblico più vasto.</p>		
<p>PROJEKT/PROGETTO: ISTARSKI SVEMIRSKI PROGRAM, PROGRAMMA AEROSPAZIALE ISTRIANO, Projekt Astrolab, koji se provodi u suradnji sa Zvezdarnicom Vidulini iz Pule, a zahvaljujući financijskoj potpori UI-a, imao je za cilj lansiranje dvije autonomne letjelice, HISTRION 203 i HISTRION 206, u blizini svemira (30-40 km nadmorske visine), koje su sadržavale biološki materijal za naknadna eksperimentalna ispitivanja. Inicijativi se pridružilo pet srednjih škola, četiri u Hrvatskoj i jedna u Sloveniji. Biološki materijal činilo je sjeme autohtone durum pšenice. Nakon misije svaka je škola dobila komplet koji je sadržavao tri uzorka sjemena; jedan iz svemirske letjelice HISTRION 203, jedan iz HISTRION 206, te kontrolni uzorak sa sjemenkama koje su ostale na tlu. Lansiranje letjelice obavljeno je 11. lipnja 2023. u 12 sati iz Lindara (Pazin, Istra). Svemirska letjelica HISTRION 203, Alexey Leonov, dosegla je visinu od 36.982 m, dok je letjelica HISTRION 206, Thomas Stafford, dosegla visinu od 35.102 m. Let je trajao 3 sata i 30 minuta za 203 i 4 sata i 30 minuta za 206.</p> <p>U drugom dijelu projekta, rujna-listopad 2023., sjeme je posađeno u odgovarajuće setove. U eksperimentalnom testu analizirat će se brzina nicanja i brzina rasta u usporedbi s kontrolnom skupinom. Na kraju ćemo pristupiti statističkoj analizi podataka dobivenih od svih uključenih škola. Odabir supstrata za sjetvu, njega sadnica, putanja leta i uvjeti leta su STEM sadržaji kompatibilni s nastavnim planovima i programima kemije, biologije, fizike, matematike i u svakom od ovih inovativnih segmenata moguće je provoditi edukativno-istraživački rad sa studentima uključenim u projekt, što do sada nigdje nije rađeno.</p> <p><i>Il progetto Astrolab, attuato in collaborazione con l'Osservatorio Vidulini di Pola, e grazie al sostegno finanziario dell'UI, aveva come scopo principale il lancio di due palloni-sonda (veicoli aerei autonomi, ABPL) HISTRION 203 e HISTRION 206, in prossimità dello spazio (30-40 km di altitudine), e la successiva prova sperimentale con il materiale biologico/semi, contenuto nei due veicoli aerei.</i> <i>All'iniziativa hanno aderito cinque scuole medie superiori, quattro operanti in Croazia e una in Slovenia.</i> <i>Il materiale biologico consisteva in semi di grano durum, autoctono.</i> <i>Dopo la missione, ciascuna scuola ha ricevuto un kit contenente tre campioni di semi; uno derivante dalla navicella HISTRION 203, uno dalla HISTRION 206, e un campione di controllo contenente semi che sono rimasti a terra.</i></p>	<p>Aktiv prirodoslovnih predmeta / <i>Attivo delle materie scientifiche</i> Odgovorne osobe / <i>Responsabili</i>: Lorena Pogliani</p>	<p>Talijanska Unija / <i>Unione Italiana</i></p>

Il lancio delle navicelle è avvenuto il giorno 11 giugno del 2023 alle ore 12 dalla località Lindar (Pisino, Istria).

La navicella HISTRION 203, Alexey Leonov, ha raggiunto l'altitudine di 36.982 m, mentre la navicella HISTRION 206, Thomas Stafford, ha raggiunto l'altitudine di 35.102 m. Il volo è durato 3 ore e 30 minuti per la 203 e 4 ore e 30 minuti per la 206.

Nella seconda parte del progetto, settembre-ottobre 2023, si è proceduto con la piantumazione dei semi negli appositi kit.

Nella prova sperimentale si analizzeranno il tasso di germinazione e il tasso di crescita in comparazione con il gruppo di controllo.

Alla fine si procederà con l'analisi statistica dei dati ottenuti da tutte le scuole coinvolte.

La scelta del substrato per la semina, la cura dei semi-piante, la traiettoria del volo e le condizioni durante il volo, sono contenuti STEM compatibili con i curricoli di chimica, biologia, fisica, matematica e in ognuno di questi segmenti innovativi è possibile realizzare un lavoro educativo e di ricerca con gli allievi coinvolti nel progetto, cosa che non è mai stata svolta prima in nessuna parte.

HISTRION 203 ALEXEY LEONOV i HISTRION 206 THOMAS STAFFORD

Data lancio; 11.06.2023. Luogo di lancio; Lindar A

	HISTRION 203 ALEXEY LEONOV	HISTRION 206 THOMAS STAFFORD
DATA	11.06.2023.	11.06.2023.
ORA DEL LANCIO	12:30	12:00
ORA DI ATTERRAGGIO	15:30	16:30
MAX TEMPERATURA INTERNA	+54C	+52C
MAX TEMPERATURA ESTERNA	+42°C	+44°C
MIN TEMPERATURA INTERNA	-38°C	-37°C
MIN TEMPERATURA ESTERNA	-64°C	-62°C
MAX UMIDITA' INTERNA	48%	51%
MAX UMIDITA' ESTERNA	52%	52%
MIN UMIDITA' INTERNA	21%	23%
MIN UMIDITA' ESTERNA	9%	8%
MAX PRESSIONE INTERNA	1012mB	1021mB

MAX PRESSIONE ESTERNA	1020mB	1022mB		
MIN PRESSIONE INTERNA	≤ 1mB	≤ 1mB		
MIN PRESSIONE ESTERNA	≤ 1mB	≤ 1mB		
MASSIMA ALTITUDINE	36.982M	35.102M		
<p>PROJEKT: "PROČITAJMO PRIČU!" / PROGETTO: "LEGGIAMO LA STORIA!" - sudionici / <i>partecipanti</i> – učenici I. i II. razreda srednjih škola / <i>alunni delle I e II classi delle scuole medie superiori</i> Opis projekta / <i>descrizione del progetto</i>: Poticati kvalitetnu i smislenu suradnju nastavnika jezika i školskog knjižničara s odgojno-obrazovnim ustanovama grada Rovinja, osnažiti ulogu stručnih suradnika školskih knjižničara u školi, usmjeriti aktivnosti školskih knjižničara na nastavu u onom dijelu koji podrazumijeva donošenje novih metoda rada, ideja, kreativnosti i originalnosti (dramski odgoj), motivirati, usmjeriti i potaknuti učenike na izražajno čitanje te na kreativno izražavanje, potaknuti učenike na međusobnu komunikaciju, suradnju i razmjenu čitateljskog iskustva, poticati na čitanje u čitanju kroz različite dramske vježbe i kreativne aktivnosti razvijati maštu učenika i unaprijediti njihovo kreativno razmišljanje i vještine pismenosti. / <i>Incoraggiare una cooperazione significativa e di alta qualità tra insegnanti di lingue e bibliotecari scolastici con le istituzioni educative della città di Rovigno, rafforzare il ruolo degli associati professionali dei bibliotecari scolastici nella scuola, indirizzare l'attività dei bibliotecari scolastici all'insegnamento nella parte che prevede l'apporto di nuovi metodi di lavoro, idee, creatività e originalità (educazione teatrale), motivare, guidare e incoraggiare gli studenti a leggere in modo espressivo e ad esprimersi in modo creativo, incoraggiare gli studenti a comunicare tra loro, cooperare e condividere la loro esperienza di lettura, incoraggiare il piacere della lettura attraverso vari esercizi drammatici e attività creative</i> <i>sviluppare l'immaginazione degli studenti e migliorare il loro pensiero creativo e le loro capacità di alfabetizzazione.</i></p>			<p>Voditelji projekta / <i>Coordinatori del progetto</i>: - Nataša Pačelat, prof. hrvatskoga jezika / <i>prof.ssa di lingua croata</i> Talijanska srednja škola – <i>Scuola media superiore italiana</i> Rovinj - Rovigno - Adriana Ive, prof. talijanskog jezika i dipl. knjižničarka / <i>prof.ssa di lingua italiana e bibliotecaria</i>, Talijanska srednja škola – <i>Scuola media superiore italiana</i> Rovinj - Rovigno</p> <p>suvoditelji projekta / <i>co-responsabile del progetto</i> – nastavnici hrvatskoga jezika / <i>professori di lingua croata</i></p>	Škola / <i>Scuola</i>
<p>PROJEKT "PROČITAJ PA PODIJELI" / PROGETTO "LEGGI E CONDIVIDI" - sudionici / <i>partecipanti</i> – učenici III. i IV. razreda srednjih škola / <i>alunni delle III e IV classi delle scuole medie superiori</i> Opis projekta / <i>descrizione del progetto</i>: Čitanje i predstavljanje književnih djela pomoću različitih umijeća i kreativnih aktivnosti. Čitanje postaje izazov u digitalno doba te se javlja potreba za multimedijskim pristupom čitanju. Čitateljsko iskustvo važno je</p>			<p>Voditelji projekta / <i>Coordinatori del progetto</i>: - Nataša Pačelat, prof. hrvatskoga jezika / <i>prof.ssa di lingua croata</i> Talijanska srednja škola – <i>Scuola media superiore italiana</i> Rovinj - Rovigno - Dunja Pašić, prof. hrvatskoga jezika / <i>prof.ssa di lingua croata</i>, Talijanska srednja škola – <i>Scuola media superiore italiana</i> "Leonardo da Vinci",</p>	Škola / <i>Scuola</i> Talijanska Unija / <i>Unione Italiana</i>

znati podijeliti s drugim čitateljima te se ovim projektom nastoji potaknuti učenike na čitanje, ali i na kritički pristup pročitanom djelu. Svoje stavove i čitateljsko iskustvo učenici će podijeliti sa svojim vršnjacima tj. učenicima druge škole. Na taj će način razvijati svoje komunikacijske vještine, kritičko mišljenje, digitalnu pismenost. / *Leggere e presentare opere letterarie utilizzando una varietà di abilità e attività creative. La lettura sta diventando una sfida nell'era digitale e c'è bisogno di un approccio multimediale alla lettura. È importante sapere come condividere l'esperienza di lettura con altri lettori e questo progetto cerca di incoraggiare gli studenti a leggere, ma anche ad adottare un approccio critico al lavoro letto. Gli studenti condivideranno le loro opinioni e le loro esperienze di lettura con i loro coetanei, cioè studenti di un'altra scuola. In questo modo svilupperanno le loro capacità di comunicazione, pensiero critico, alfabetizzazione digitale.*

Ciljevi / *Fine*: poticati kvalitetnu i smislenu suradnju nastavnika hrvatskoga jezika dviju talijanskih srednjih škola u obradi književnih djela / *incoraggiare la qualità e la collaborazione significativa degli insegnanti di lingua croata di due scuole superiori italiane nella lavorazione di opere letterarie*

- osnažiti ulogu stručnih suradnika školskih knjižničara kao nositelja projekta u svojoj školi / *rafforzare il ruolo dei collaboratori professionali dei bibliotecari scolastici come leader di progetto nella loro scuola*
- usmjeriti aktivnosti školskih knjižničara na nastavu u onom dijelu koji podrazumijeva donošenje novih metoda rada, ideja, kreativnosti i originalnosti / *indirizzare l'attività dei bibliotecari scolastici alla didattica nella parte che comporta l'adozione di nuovi metodi di lavoro, idee, creatività e originalità*
- poticati rad s učenicima pri kreativnom pristupu obrade književnih djela (izbornih djela i književnih djela za cjelovito čitanje) / *incoraggiare il lavoro con gli studenti in un approccio creativo alla lavorazione delle opere letterarie (opere elettive e opere letterarie per la lettura completa)*
- podržavati nove ideje, kreativnost, problemsko, kreativno i kritičko razmišljanje učenika / *supportare nuove idee, creatività, problem solving, pensiero creativo e critico degli studenti*
- motivirati, usmjeriti i potaknuti učenike na korištenje novih načina rješavanja problema, novih oblika kreativnog izražavanja i na otvorenost prema drugačijim i novim rješenjima problema / *motivare, indirizzare e incoraggiare gli studenti a utilizzare nuovi modi di risolvere i problemi, nuove forme di espressione creativa e apertura a soluzioni diverse e nuove ai problemi*
- koristiti digitalne alate za izradu digitalnih kreativnih uradaka kao podrška i/ili dopuna ostvarenja odgojno-obrazovnih ishoda predmeta hrvatski jezik / *utilizzare strumenti digitali per la realizzazione di opere creative digitali come supporto e/o integrazione al raggiungimento di risultati formativi della materia lingua croata*
- potaknuti učenike na međusobnu komunikaciju i razmjenu čitateljskog iskustva / *incoraggiare gli studenti a comunicare tra loro e condividere l'esperienza di lettura*
- poticati uživanje u čitanju kroz različita umijeća i kreativne aktivnosti / *incoraggiare il piacere della lettura attraverso varie abilità e attività creative*
- razvijati maštu učenika i unaprijediti njihovo kreativno razmišljanje i vještine

Buje – Buie
suvoditelji projekta / *co-responsabile del progetto*
– nastavnici hrvatskoga jezika / *professori di lingua croata*

<p>pismenosti / <i>sviluppare l'immaginazione degli studenti e migliorare il loro pensiero creativo e le loro capacità di alfabetizzazione.</i></p>		
<p>PROJEKT / PROGETTO: “π-day alla SMSIR” - giovedì 14 marzo 2024 slaviti matematiku i približiti je svim mladima - π-day u TSS ima za cilj promovirati strast prema matematici i znanstvenim predmetima. Poznavanje broja π cilj je uključen u nacionalni kurikulum. Studentski pristup ovom iracionalnom određen je potrebom rješavanja geometrijskih problema, no njegove su primjene brojne, čak iu područjima naizgled udaljenim od ove discipline.</p> <p>Nakon što je obradio tisućljetnu povijest Pija, π-day može predstavljati priliku za stvaranje "zabave" koja uključuje cijelu školsku grupu, možda oživljenu nekom tematskom tortom (Pi, na engleskom se izgovara kao pita che znači, točno , torta-torta!) - <i>celebrare la matematica e avvicinarla a tutti i giovani</i> - <i>il Pi Greco Day punta a promuovere la passione per la matematica e le materie scientifiche.</i> <i>Conoscere il numero π è un obiettivo previsto dal curriculum nazionale. L'approccio degli alunni a questo irrazionale è determinato dalla necessità di risolvere problemi di geometria, ma sono numerose le sue applicazioni, anche in campi apparentemente lontani da questa disciplina.</i></p> <p><i>Dopo avere percorso quindi la millenaria storia del Pi greco, il Pi Greco Day può rappresentare l'occasione per costruire una “festa” che coinvolge l'intera scolaresca, allietata magari da qualche torta in tema (Pi, in inglese si pronuncia come pie che significa, appunto, torta-crostata!)</i></p>	<p>Virna Dalino Polo e Nina Milokanović</p>	<p>Škola / Scuola</p>
<p>PROGETTO/PROJEKT Settimana dedicata all'alfabetizzazione mediatica e salute mentale degli adolescenti /Tjedan posvećen medijskoj pismenosti i mentalnom zdravlju adolescenata. Učenici triju rovinjskih srednjih škola bit će uključeni u: - Edukativni izleti - Laboratoriji - Rasprave - Presentacije U suradnji s organizacijom odobrenom od hrvatskog ministarstva „Djeca medija“ Glavni ciljevi su: - podići svijest o važnosti medijske pismenosti i kritičkog promišljanja medijskih sadržaja - stvorite prilike za medijsko obrazovanje za što više mladih ljudi - podržati učitelje i odgojitelje pružanjem obrazovnih usluga i materijala za razvoj medijske pismenosti.</p> <p><i>Gli alunni delle tre scuole medie di Rovigno saranno inclusi in:</i></p>	<p>Ožujak - travanj 2024; za potvrditi Prof.mentor Irina Basara <i>marzo – aprile 2024; da concordare</i></p> <p><i>Prof.mentore Irina Basara</i></p>	<p>Financirano sredstvima Grada Rovinja-Rovigno Finanziato dalla Città di Rovinj - Rovigno</p>

<ul style="list-style-type: none"> - Uscite didattiche - Laboratori - Discussioni - Presentazioni <p>In collaborazione con l'organizzazione approvata dal ministero croato „Djeca medija“</p> <p>Gli obiettivi principali sono:</p> <ul style="list-style-type: none"> - sensibilizzare l'opinione sull'importanza dell'alfabetizzazione mediatica e del pensiero critico sui contenuti mediatici - creare opportunità di educazione sui media per il maggior numero possibile di giovani - sostenere insegnanti ed educatori fornendo servizi educativi, materiali per lo sviluppo dell'alfabetizzazione mediatica 		
<p>PROJEKT PROFESIONALNE ORIJENTACIJE ZA MATURANTE I ZA OSMAŠE OSNOVNIH ŠKOLA / ORIENTAMENTO PROFESSIONALE INDIRIZZATO AGLI ALUNNI DELLE CLASSI FINALI E AGLI ALUNNI CHE FREQUENTANO LE OTTAVE CLASSI DELLE SCUOLE ELEMENTARI.</p> <p>Što se tiče završnih razreda, organizirat će se brojna predstavljanja hrvatskih i inozemnih sveučilišta, poput onih u Trstu, Veneciji, Zagrebu, u Rijeci, u Puli i dr., kao i s bivšim učenicima. / <i>Per quanto riguarda le classi finali verranno organizzate numerose presentazioni di atenei croati ed esteri come quelli di Trieste (Università degli studi di Trieste), Venezia, Zagabria, Pola, Fiume ed altri, come pure degli incontri con ex alunni.</i></p> <p>Što se tiče promocije Škole učenicima osmih razreda osnovnih škola, organizirat će se više prezentacija u našoj Školi, kao i u osnovnim školama: TOŠ "Bernardo Benussi", TOŠ iz Poreča, Vodnjana, Pule, OŠ Žminj, OŠ Vladimir Nazor, TŠ Juraj Dobrila.</p> <p>Ukoliko ne bude moguće organizirati sastanke uživo, koristit će se digitalna promocija / <i>Per quanto concerne la promozione della Scuola rivolta agli alunni delle ottave classi delle scuole elementari verranno organizzate numerose presentazioni a scuola e presso le scuole elementari stesse: SEI "Bernardo Benussi", SEI di Parenzo, Dignano, Pola, SE Gimino, SE Vladimir Nazor, SE Juraj Dobrila. Nel caso non fosse possibile organizzare gli incontri dal vivo, si ricorrerà alla promozione in forma digitale.</i></p>	<p>Ravnateljica i razrednici IV. razreda. / <i>La Preside e i capoclasse delle IV. classi.</i></p>	<p>Škola / <i>Scuola</i> Talijanska Unija / <i>Unione Italiana</i></p>
<p>Projekt „PREVENCIJA OVISNOSTI“ - PREVENTIVNI PROGRAM/ Progetto „PROGETTO DI PREVENZIONE DAGLI ABUSI DI SOSTANZE“ - PROGRAMMA PREVENTIVO</p> <p>Planiramo predavanja i susrete sa stručnjacima u suradnji sa Gradom Rovinj-Rovigno, s Institutom za javno zdravstvo (radionice o prehrani i energetskih napitcima), sa školskom ambulantom klinikom i drugim tijelima, sukladno nastavnom planu Zdravstvenog odgoja i obrazovanja koji se sastoji od nekoliko modula. / <i>Pianifichiamo l'organizzazione di conferenze ed incontri con esperti in collaborazione con la Città di Rovinj-Rovigno, con l'Istituto della sanità pubblica (laboratorio sull'alimentazione e</i></p>	<p>prof. iz Psihologije, razrednici, MUP, Crveni križ, Zavoda za javno zdravstvo Županije / <i>la prof.ssa di Psicologia, la pedagoga, i capiclasse, Ministero degli affari interni, Croce rossa, Istituto per la sanità pubblica della Regione Istriana</i></p>	<p>MUP i ostala ministarstva / <i>Ministero degli affari interni in collaborazione con altri ministeri</i> Predstavnici policije, Zavoda za javno zdravstvo Županije / <i>Rappresentanti della polizia, dell'Istituto per la sanità pubblica della Regione Istriana</i> Grad Rovinj-Rovigno / <i>Città di</i></p>

sulle bevande energetiche), con l'ambulatorio scolastico ed altri enti, in conformità ai curricula delle materie intercurricolari.

Progetto „Zdrav za pet“, promoviran i financiran od strane triju hrvatskih Ministarstva na temu prevencije zlorabe opojnih droga i drugih oblika ovisnosti. Predviđa se susret sa stručnjacima na terenu. Bit će uključeni učenici prvih i drugih razreda. / **Progetto „In ottima forma“**, promosso e finanziato da tre Ministeri croati sul tema della prevenzione dall'abuso di sostanze stupefacenti e di altre forme di dipendenza. Esso prevede incontri con esperti nel campo. Saranno inclusi gli alunni delle prime classi.

Drugi projekti – konferencije o nasilju na internetu, o zaštiti osobnih podataka promovirana od Ministarstva unutarnjih poslova.; konferencija o tržištu ljudi i o darivanju krvi, promovirana od Crvenog križa i policije. / **Altri progetti – conferenze sulla violenza in internet, sulla protezione dei dati personali** promossa dal Ministero degli affari interni. Sudjelovanje na konferencijama o muškom zdravlju i o odgovarajućoj prevenciji bolesti povećanog rizika, organizirane na inicijativu Udruge **Muštac**. Posebna pozornost bit će posvećena i temi prehrane. / **Partecipazione a conferenze sul tema della salute**.

Također, planiraju se i predavanja koje će održati poznati liječnici organizirane i promovirane od strane Talijanske unije. / **Vanno aggiunte le conferenze tenute da medici conosciuti organizzate e promosse dall'Unione Italiana**.

Ostala predavanja koja će održati naši vanjski suradnici, među ostalima i naši bivši učenici o temama vezanim za obrazovnim programima koje naša Škola izvodi kao i o sadržajima iz Međupredmetnih tema. / **Altre conferenze che verranno tenute dai nostri collaboratori esterni e dai nostri ex alunni, su temi inerenti i programmi di studio da noi offerti, come pure dei contenuti inerenti i temi delle materie interdisciplinari**.

Program prevencije trgovanja ljudima / Programma di prevenzione del traffico degli esseri umani

Svrha programa je bolja informiranost i zaštita potencijalnih žrtava, a pogotovo mladih koji su u najvećoj opasnosti da uđu u krug trgovanja ljudima. Informiranje i edukaciju provodimo putem informativnih letaka i brošura HCK, te radionicama za učenike i nastavnike koje sadržajno obuhvaćaju dinamiku procesa trgovanja ljudima, mehanizme kontrole žrtava i mjere opreza. Radionicu bi provodili u suradnji sa Policijskom postajom Rovinj, u trećim razredima, a trajanje radionice je jedan školski sat. Tema "Prevencija trgovanja ljudima" od izuzetne je važnosti prilikom edukacije mladih ljudi koji su ujedno i jedna od najranjivijih skupina zahvaćenih ovom problematikom. Mladi ljudi traže posao, javljaju se na razne oglase za posao koji nude razne nerealne pogodnosti, odnosno iza kojih se mogu skrivati razne opasnosti. Važno je kod mladih podići razinu svijesti o opasnostima koje vrebaju iza raznih oglasa za posao, upoznati ih o problemu trgovanja ljudima i mogućim rizicima koji prijete od brzih i nepromišljenih

Rovinj-Rovigno
Crveni križ / Croce rossa

odluka. Kako bi se osigurala sustavna edukacija djece i mladih o ovom problemu, u 2008. god. Hrvatski Crveni križ je u suradnji s Agencijom za odgoj i obrazovanje u program „Humane vrednote – odgoj za humanost“ uključio i temu „Prevenција trgovanja ljudima“. / *Lo scopo del programma è informare e proteggere meglio le potenziali vittime, in particolare i giovani che sono la categoria più a rischio di essere vittime di tratta. L'informazione e l'educazione avviene tramite volantini informativi e opuscoli della Croce Rossa Croata, nonché laboratori per alunni e professori, che comprendono le dinamiche del processo di tratta di esseri umani, i meccanismi di controllo delle vittime e le misure precauzionali. Il laboratorio sarà condotto in collaborazione con la Stazione di polizia di Rovigno, nelle terze classi, con la durata di un'ora scolastica. Il tema "Prevenzione del traffico degli esseri umani" è di fondamentale importanza durante l'educazione dei giovani, i cui rappresentano uno dei gruppi più vulnerabili colpiti da questo problema. I giovani cercano lavoro, si annunciano a vari concorsi di lavoro che offrono vari benefici irreali, ovvero dietro ai quali possono nascondersi diversi pericoli. È importante sensibilizzare i giovani sui pericoli che si nascondono dietro a diversi concorsi di lavoro, informali sul problema del traffico degli esseri umani e sui possibili rischi che comportano le decisioni*

Predavanje o dobrovoljnom darivanju krvi / Conferenza sulla donazione del sangue

O uspješnosti radionice o dobrovoljnom darivanju krvi govori činjenica da su učenici nakon završetka srednjoškolskog obrazovanja nastavili dolaziti na organizirane akcije darivanja krvi. Ljudska krv je lijek koji se u ljudskoj povijesti najduže upotrebljava u liječenju bolesti i ozljeda.

Hrvatski Crveni križ utemeljitelj je i promotor darivanja krvi u Hrvatskoj. U organizaciji Crvenog križa 1953. godine provedena je prva organizirana akcija darivanja krvi po principu dobrovoljnosti, anonimnosti, solidarnosti i besplatnosti. Danas je to najsigurniji i najprihvatljiviji način prikupljanja krvi za primatelja.

Krvnih pripravaka i drugih lijekova od ljudske krvi nema dovoljno. Potrebni su stalno novi davatelji, kao što je potrebno zadržati i postojeće. Crveni križ Rovinj, u suradnji sa Odjelom za transfuzijsku medicinu Pula, održali bi predavanje četvrtim razredima srednje škole kako bi učenike informirali o važnosti dobrovoljnog darivanja krvi.

Predviđeno trajanje radionice je jedan školski sat. / *A testimonianza di quanto siano utili i nostri laboratori sulla donazione volontaria del sangue sta il fatto che anche dopo aver finito la scuola media, gli alunni continuano a partecipare alle donazioni di sangue. Il sangue umano è il farmaco più a lungo utilizzato nella storia del genere umano per curare malattie e ferite. La Croce Rossa della Croazia è fondatore e promotore della donazione del sangue in Croazia. Nel 1953, sotto l'organizzazione della Croce Rossa, è stata realizzata la prima azione organizzata di donazione del sangue in base al principio di volontariato, anonimità, solidarietà e gratuità. Oggi è il modo più sicuro e più accettato di raccogliere il sangue per il ricevente. Non ci sono quantità sufficienti di preparati del sangue e di altri farmaci derivati da sangue umano. Sono costantemente necessari nuovi donatori ed è indispensabile mantenere quelli esistenti. La Croce Rossa di Rovigno, in collaborazione con il Reparto*

<p><i>di medicina trasfusionale di Pola, terrebbe una conferenza per le quarte classi della scuola media superiore al fine di informare gli alunni sull'importanza della donazione del sangue. La durata prevista del laboratorio è di un'ora scolastica.</i></p> <p>Radionica prve pomoći / Il Primo soccorso Prva pomoć tradicionalna je djelatnost Hrvatskog Crvenog križa. Hrvatski Crveni križ oblikuje doktrinu prve pomoći, brine se o njezinom unapređenju i usklađivanju s europskim smjericama te primjeni u svim programima edukacije na području Republike Hrvatske. Usto, Hrvatski Crveni križ sudjeluje u provedbi nacionalnog programa prve pomoći za građane, obavlja osposobljavanje i obnovu znanja volontera Hrvatskog Crvenog križa i građana za pružanje prve pomoći kod ozljeda i nesreća koje se mogu dogoditi u svakodnevnom životu. Cilj edukacije je potaknuti djecu na odgovorno ponašanje, a raznim programima koji su usklađeni s aktualnim europskim smjericama prve pomoći, nastoji se podići razina svijesti o važnosti poznavanja osnovnih postupaka prve pomoći kako bi u slučaju potrebe pomogli sebi i svojim najbližima. Učenjem i usvajanjem znanja i vještina u pružanju prve pomoći svatko se može pripremiti za nenadane situacije, pri čemu i mlađi članovi našeg društva, svojim znanjem i primjenom naučenog, mogu spašavati živote. /</p> <p><i>Il primo soccorso è un'attività tradizionale della Croce Rossa croata. La conoscenza del Primo Soccorso dovrebbe essere patrimonio di tutta la popolazione perché tutti potremmo potenzialmente essere vittime di incidenti o trovarci nella situazione di dover portare soccorso al prossimo o verso i propri familiari.</i></p> <p><i>La Croce Rossa si occupa della salute e della dignità dell'uomo; a tal fine vengono organizzati, corsi di Primo Soccorso diretti sia agli studenti delle scuole (elementare – medie – superiori) sia alla popolazione.</i></p> <p><i>Lo scopo del Primo soccorso è quello di formare gli elementi base per poter, in situazioni di emergenza, intervenire nel modo giusto ma essenzialmente senza arrecare ulteriori danni all'infortunato, permettendogli, anzi, di attendere al meglio il soccorso qualificato.</i></p> <p><i>Apprendendo e acquisendo conoscenze e abilità nel fornire il primo soccorso, tutti possono prepararsi a una situazione inaspettata, in cui i membri più giovani della nostra società, con la loro conoscenza e applicazione di ciò che hanno imparato, possono salvare vite.</i></p>		
<p>Projekt / Progetto “VOLONTERSTVO” / “IL VOLONTARIATO” CILJ: Povećati osjećaj poštovanja prema okolišu i kulturi vlastitog teritorija. / FINE: <i>Accrescere il senso di rispetto per l'ambiente e la cultura del proprio territorio.</i></p> <p>NAMJENA / FINALITÀ: Promicati poduzetništvo mladih usmjeravanjem u suradnji s raznim institucijama i udrugama. / <i>Favorire l'imprenditoria giovanile orientando - in collaborazione con varie</i></p>	<p>Aktiv strukovnih predmeta u području Zdravstva i socijalne skrbi./ Attivo delle materie professionali nel campo della Sanità e previdenza sociale.</p> <p>Aktiv humanističkih predmeta i ostali aktivni / Attivo delle materie umanistiche e gli altri attivi</p>	<p>Grad Rovinj-Rovigno / Città di Rovinj-Rovigno Škola / Scuola Associazione delle persone diversamente abili</p>

<p><i>istituzioni ed associazioni.</i> Projekt se realizira u suradnji sa više institucija i udruga. / <i>Il progetto si attua in collaborazione con varie istituzioni ed associazioni.</i></p>		
<p>Gradski projekt akcijskog plana za promicanje jednakih prava muškaraca i žena / Progetto cittadino del piano di azione per la promozione della parità dei diritti tra uomini e donne Naša Škola, zajedno s drugim gradskim obrazovnim ustanovama, uključena je u projekt Promicanje jednakih prava muškaraca i žena. Aktivno će sudjelovati u inicijativama koje se promiču na gradskoj razini definirane u istoimenom Akcijskom planu i organizirat će i aktivnosti unutar škole. / <i>La nostra Scuola, assieme alle altre istituzioni scolastiche cittadine, è inclusa nel progetto di Promozione della parità di diritti tra uomini e donne. Parteciperà attivamente alle iniziative promosse al livello cittadino definite nell'omonimo Piano di azione e organizzerà attività in seno alla scuola.</i></p>	<p>Aktiv humanističkih predmeta i ostali aktivni / <i>Attivo delle materie umanistiche e gli altri attivi</i> <i>Debatna grupa/Gruppo di dibattito - prof.ssa Antonella Sošić</i></p>	<p>Grad Rovinj-Rovigno / <i>Città di Rovinj-Rovigno</i> Škola / <i>Scuola</i></p>
<p>Projekt RAVNA STOPALA Stopala se definiraju kao ravna kada imaju medijalni luk koji je niži od normalnog ili ga potpuno nema. Mogu biti urođena ili stečena stanja. Najčešći simptomi su: bol u stopalu, bol u gležnju, bol u koljenu, bol u donjem dijelu leđa, otekline. Za ispravnu dijagnozu vrlo često je dovoljan fizikalni pregled i anamneza. Prošle godine učenici trećeg razreda Fizioterapeutskog tehničara proveli su istraživanje o problemu ravnih stopala kod adolescenata. Evaluacije su provedene unutar naše škole. Ocjenjivano je 86 učenika. Ove godine planiramo nastaviti s projektom uključivanjem učenika iz druge dvije srednje škole u našem gradu. Progetto SUI PIEDI PIATTI <i>I piedi si definiscono piatti quando presentano un arco plantare mediale più basso della norma o completamente assente. Possono essere una condizione congenita oppure acquisita. I sintomi più comuni consistono in: dolore ai piedi, dolore alla caviglie, dolore alla ginocchia, dolore lombare, gonfiore.</i> <i>Per una diagnosi corretta, sono molto spesso sufficienti l'esame obiettivo e l'anamnesi. L'anno scorso gli alunni della terza classe del Tecnico Fisioterapista hanno svolto una ricerca sulla problematica dei piedi piatti tra gli adolescenti. Sono state fatte delle valutazioni all'interno della nostra scuola. Sono stati valutati 86 alunni. Quest'anno abbiamo in piano di andare avanti con il progetto includendo gli alunni delle altre due scuole medie della nostra città.</i></p>	<p>Aktiv stručnih predmeta Fizioterapeutskog tehničara i Medicinskog kozmetičara / <i>Attivo delle materie professionali nel Tecnico fisioterapista e nell'Estetista medico</i> <i>Prof.ssa Barbara Kercan</i> <i>Prof.ssa Anelia Pulin</i></p>	<p>Škola / <i>Scuola</i></p>
<p><u>PROJEKTI SURADNJE / PROGETTI DI COLLABORAZIONE</u></p>	<p>Aktiv stručnih predmeta Fizioterapeutskog tehničara i Medicinskog kozmetičara / <i>Attivo delle</i></p>	<p>Škola / <i>Scuola</i> Sponzor / <i>Donatore</i></p>

<p>- s Udrugom za Down sindrom – centar Pula. / <i>Collaborazione con il Centro Down di Pola.</i> U suradnji s Udrugom za Down sindrom – centar Pula, organizirali bi se susreti učenika smjera Fizioterapeutski tehničar s članovima Udruge. / <i>In collaborazione con l'Associazione degli affetti dalla sindrome di Down – centro a Pola, verrebbero organizzati degli incontri tra i nostri alunni che frequentano l'indirizzo del Tecnico fisioterapista ed i membri del suddetto centro.</i></p> <p>- s Udrugom multiple skleroze iz Pule kako bi učenici smjera Fiz. tehničar bolje upoznali ovu specifičnu patologiju / <i>con l'associazione della Sclerosi Multipla di Pola per far conoscere più da vicino questa patologia specifica agli alunni del Tecnico fisioterapista.</i> Za III. i IV. razred Fiz. tehničara/ <i>Per la IIIa e IVa classe del Tecnico fisioterapista.</i></p> <p>- s Društvom Distrofičara istarske županije - con la Società Distrofici della Regione istriana: Naši će učenici sudjelovati na Simpoziju Društva u mjesecu studenom u Puli- <i>I nostri alunni parteciperanno al Convegno organizzato in novembre a Pola (22 novembre 2023)</i></p> <p>Posjete Domu za odrasle i nemoćne “Domenico Pergolis” / Visite alla Casa degli anziani “Domenico Pergolis” Tijekom školske godine planirano je nekoliko redovitih posjeta tijekom kojih će učenici izvoditi vježbe iz stručnih predmeta i planira se suradnja u vidu volonterstva. / <i>Si pianificano più visite regolari durante l'anno scolastico durante le quali gli alunni svolgeranno esercitazioni delle materie professionali e pure attività di volontariato.</i></p> <p>- s bolnicama u Rovinju i u Puli, s Poliklinikama - con gli ospedali a Rovigno e a Pola, con i Policlinici in varie località</p>	<p><i>materie professionali nel Tecnico fisioterapista e nell'Estetista medico</i></p>	
<p>SUDJELOVANJE NA PROJEKTIMA DRUGIH INSTITUCIJA U GRADU I ŠIRE / ADESIONI A VARI PROGETTI DI ISTITUZIONI CITTADINE ED ALTRE: Savjet mladih Grada Rovinj-Rovigno / <i>Consiglio dei giovani della Città di Rovigno, Kuća o batani / Casa della batana</i></p>	<p>Svi aktivni / <i>Tutti gli attivi</i></p>	<p>Grad Rovinj-Rovigno / <i>Città di Rovinj-Rovigno</i> Škola / <i>Scuola</i> Kuća o batani/Casa della batana</p>
<p>PROJEK SAMOVREDNOVANJA / PROGETTO DI AUTOVALUTAZIONE Nastavljaju se aktivnosti samovrednovanja ciljane za stalno poboljšavanje rada naše Škole / <i>Continuano le attività di autovalutazione mirate al costante miglioramento della prestazione della nostra Scuola</i></p>	<p>Kordinator profesor Marko Kalčić, školska komisija, svi aktivni / <i>Il coordinatore prof. Marko Kalčić, la commissione scolastica, tutti gli attivi</i></p>	<p>Škola / <i>Scuola</i></p>

VANNASTAVNE AKTIVNOSTI / ATTIVITÀ EXTRADIDATTICHE

NAZIVI AKTIVNOSTI / DENOMINAZIONI DELLE ATTIVITÀ	NOSITELJI / RESPONSABILI	TROŠKOVI / SPESE
<p>Školski godišnjak namijenjen našim maturantima, koji im se dodjeljuje prilikom podjele diploma. Krasni je spomenar na čitavo srednjoškolsko obrazovanje, a posebno u tekućoj školskoj godini. / <i>La redazione dell'Annuario scolastico dedicato ai maturati che viene loro distribuito al conferimento dei diplomi. Si tratta di una pubblicazione contenente le testimonianze dell'intero percorso della scuola media e in modo particolare dell'anno scolastico corrente. (27. izdanje / XXVII-esima edizione).</i></p>	<p>predstavnici svih aktiva (redakcijski odbor) / <i>rappresentanti di tutti gli attivi (comitato di redazione)</i> <i>Coordinatore dei testi: prof. Sandro Manzin</i></p>	<p>Grad Rovinj-Rovigno / <i>Città di Rovinj-Rovigno</i> Talijanska Unija / <i>Unione Italiana</i></p>
<p>Vokalno-instrumentalna grupa / Gruppo corale-strumentale Glazbena radionica / Laboratorio musicale Po didaktičko-pedagoškom principu, cilj je glazbenog odgoja kao predmeta, aktivno proizvoditi muziku i razvijati osjećaj za estetiku među učenicima. Stoga će naš cilj biti glazbena produkcija i predstavljanje našeg rada prilikom raznih manifestacija u školskom okviru, ali i izvan njega. / <i>Il fine globale dell'esistenza e dell'operare del Gruppo vocale-strumentale della SMSIR si fonda sia sulla tradizione dell'esistenza del coro come elemento storico della scuola, sia come principio didattico - pedagogico secondo il quale il fine dell'educazione musicale della materia arte musicale, prescritta dalle leggi, è di produrre attivamente musica, di approfondire il senso dell'estetica musicale negli alunni. Il fine specifico dell'esistenza e dell'attività del gruppo sarà la produzione musicale e la presentazione del lavoro alle manifestazioni in ambito scolastico ed extrascolastico.</i></p>	<p>Prof. Tomislav Bišić-Pauletić</p>	<p>Škola / <i>Scuola</i></p>
<p>Kreativne radionice / Laboratori creativi To su kreativne radionice u kojima učenici, zajedno s njihovim nastavnicima, imaju priliku iskazati vlastite umjetničke sposobnosti u stvaranju artefakata koji će biti izloženi na različitim događanjima (Božićni sajam, Dan otvorenih vrata i drugi). / <i>Si tratta di laboratori creativi durante i quali gli alunni assieme ai loro docenti danno sfogo alle loro capacità artistiche nella creazione di manufatti che verranno esposti in occasione di varie manifestazioni (Mercatino di Natale, Giornata delle porte aperte ed altri).</i></p>	<p>Prof. / <i>Prof.ssa</i> Virna Dalino Polo</p>	<p>Grad Rovinj-Rovigno / <i>Città di Rovinj-Rovigno</i> Škola / <i>Scuola</i> + donatori / <i>donatori</i></p>

<p>Dramsko-scenska radionica/laboratorio teatrale</p> <p>Put predložen u ovom laboratoriju započinje sastavljanjem poetskih tekstova, priča, eseja i zapleta kako bi se došlo do stvarnog kazališnog teksta namijenjenog prikazivanju, s ciljem stvaranja kazališne predstave scenskih čitanja, kazališnih predstava, žive glazbe i koreografija, kao proizvod poticajnog odnosa između pripovijedanja i izvedbe.</p> <p>Planirane aktivnosti:</p> <p>Pjesnička radionica u suradnji s istro-kvarnerskim pjesnicima (Romina Floris). Pisanje pjesničkih tekstova na talijanskom, istarskom i istarskom dijalektu. Vježbe čitanja i interpretacije pjesničkih tekstova. Radionice dikcije, scenografije i glume u Talijanskoj drami Rijeka s profesionalnim glumcima. Vježbe glume i interpretacije kazališnog teksta u javnosti te mimike i scenskog upravljanja. Radionice kreativnog pisanja narativnih i kazališnih tekstova za natječaje Istroveneta, Unpli Veneta i Istriota. Vježbe tumačenja uloga i priprema kazališnih skečeva u suradnji s glazbenim laboratorijem. Izrada eventualnih videa u suradnji s Laboratorijem za vizualne umjetnosti. Sudjelovanje na izložbama u Zajednici Talijana “Pino Budicin” u Rovinju. Priprema i izvedba završne priredbe SMSIR u kazalištu “Antonio Gandusio” Sudjelovanje na festivalima i događanjima u povodu dodjele nagrada. Kazališni laboratorij nastao je iz potrebe da se studentima pruži mogućnost ispoljavanja i primjene svog talenta u pisanju izvornih tekstova namijenjenih natjecanjima, natječajima i književnim smotrama na talijanskom, istarskom i istarskom jeziku. Laboratorij je i mjesto gdje se studenti imaju priliku uključiti, prevladati nesigurnost pred publikom, ojačati samopoštovanje i međusobno poštovanje glumom i kazališnom gestom, jezikom prikazivanja, magijom interpretacije i zaštitom scene, fikcija. Kroz pisanje i kazalište učenici imaju priliku razviti jezične, komunikacijske, izražajne, odnosno i kritičke vještine, baviti se aktualnim temama na zabavan i fascinantna način i prenijeti našu tradiciju pjesmama, pričama, dijalozima i pjesmama na lokalnim dijalektima.</p> <p><i>Il percorso proposto in questo laboratorio inizia con la stesura di testi poetici, racconti, saggi e canovacci per approdare al vero e proprio testo teatrale destinato alla rappresentazione, con il fine di realizzare uno spettacolo teatrale di letture sceniche, rappresentazioni teatrali, musiche dal vivo e coreografie, quale prodotto di uno stimolante rapporto tra narrazione e performance.</i></p> <p><i>Attività previste:</i> <i>Laboratorio di poesia in collaborazione con poeti istro-quarnerini (Romina Floris).</i> <i>Stesura di testi poetici in lingua italiana, dialetto istroveneto e istrioto.</i> <i>Esercizi di lettura e interpretazione di testi poetici.</i></p>	<p>Prof.sse Larisa Degobbis e Gordana Ivanišević Ninčević</p>	<p>IZLET U RIJEKU Tri radionice dikcije, scene managementa i improvizacije s profesionalnom glumicom riječke Talijanske drame. -Iznos: 420 eura (neto)</p> <p>Talijanska unija</p> <p><u><i>USCITA A FIUME</i></u> <i>Tre workshop di dizione, gestione della scena e improvvisazione con un'attrice professionista del Dramma Italiano di Fiume.</i> <i>-Importo: 420 euro (netti)</i></p> <p><i>Unione Italiana</i></p>
--	---	--

<p><i>Laboratori di dizione, gestione della scena e recitazione presso il Dramma Italiano di Fiume con attori professionisti.</i></p> <p><i>Esercizi di recitazione e interpretazione di un testo teatrale in pubblico e di mimica e gestione della scena.</i></p> <p><i>Laboratori di scrittura creativa di testi narrativi e teatrali per i concorsi dell'Istrogeneto, dell'Unpli Veneto e dell'istrioto.</i></p> <p><i>Esercizi di interpretazione delle parti e preparazione di scenette teatrali in collaborazione con il laboratorio musicale.</i></p> <p><i>Preparazione di eventuali video in collaborazione con il Laboratorio di arti visive.</i></p> <p><i>Partecipazione a spettacoli presso la Comunità degli italiani "Pino Budicin" di Rovigno.</i></p> <p><i>Preparazione e allestimento dello spettacolo di fine anno della SMSIR presso il teatro "Antonio Gandusio"</i></p> <p><i>Partecipazioni a Festival e manifestazioni in occasione di eventuali premiazioni.</i></p> <p><i>Il laboratorio teatrale nasce dall'esigenza di offrire agli alunni la possibilità di esprimere ed implementare il proprio talento nella scrittura di testi originali destinati a concorsi, gare e festival letterari in lingua italiana, istrogeneto e istrioto. Il laboratorio è anche il luogo in cui gli alunni hanno la possibilità di mettersi in gioco, superare insicurezza davanti al pubblico, rafforzare l'autostima e il rispetto reciproco attraverso la recitazione e il gesto teatrale, il linguaggio della rappresentazione, la magia dell'interpretazione e la protezione della finzione scenica.</i></p> <p><i>Per mezzo della scrittura e del teatro gli alunni hanno la possibilità di sviluppare abilità linguistiche, comunicative, espressive, relazionali, critiche, affrontare in modo divertente ed affascinante tematiche attuali e trasmettere le nostre tradizioni con poesie, racconti, dialoghi e canti nei dialetti locali.</i></p>		
<p>Radionica visualnih umjetnosti / Laboratorio di arti visive</p> <p>Radi se o aktivnosti pomoću koje učenici imaju priliku izražavati svoj talent. Cilj je razvijanje umjetničkih vještina učenika. Radionice su podijeljene u dva dijela koji će se održati ovisno o učeničkim interesima. Prvi dio odnosi se na likovnu umjetnost, a drugi na kinematografiju. / <i>Si tratta di un'ulteriore opportunità per i ragazzi di dimostrare le loro capacità artistiche, attraverso il disegno, la pittura e la cinematografia. Il laboratorio prevede la suddivisione in due percorsi formativi, che verrà dettata dall'interesse da parte degli alunni iscritti. Il primo prevede un percorso di arti figurative, mentre il secondo riguarderà l'arte cinematografica.</i></p> <p>Uključeni su učenici razreda opće gimnazije ali i ostali. / <i>Sono inclusi gli alunni delle classi liceali però anche di altre classi.</i></p>	Nastavnik/ <i>Ins.</i> Luka Nreka	Škola / <i>Scuola</i> ZT / <i>CI</i> Pino Budicin Rovinj / <i>Rovigno</i> Grad Rovinj-Rovigno / <i>Città di Rovinj-Rovigno</i> Talijanska Unija / <i>Unione Italiana</i>
<p>„AD ASTRA“ (Školski sportski klub/ Club scolastico sportivo)</p> <p>Školski sportski klub objedinjuje sve učenike koji učestvuju u sportskim natjecanjima u organizaciji više subjekata (Talijanska Unija, Istarska županija i ostali). / <i>Il club sportivo scolastico racchiude tutti gli alunni che partecipano alle gare sportive organizzate da più enti durante l'anno sc. (Unione Italiana, Regione</i></p>	Prof. Gianni Ottochian	Savez sportova Grada Rovinja-Rovigno / <i>Associazione sportiva della Città di Rovinj-Rovigno</i> Talijanska Unija/ <i>Unione Italiana</i>

<i>Istriana e altri).</i>		
<p>Debatna grupa / Gruppo del dibattito Komunikacijske vježbe, obuka govora, obuka s metodom brainstorming, odabir tema, pronalaženje informacija za čvrste argumente, usmene prezentacije, rad u paru i grupni rad. / <i>Esercizi di comunicazione, allenamento del discorso, allenamento con il metodo brain-storming, scelta degli argomenti, ricerca delle informazioni per rafforzare gli argomenti, esposizioni orali, lavoro in coppia e lavoro di gruppo.</i> Sudjelovanje u projektu Ravnopravnosti spolova i moguće sudjelovanje u projektu medijske pismenosti / <i>Partecipazione al progetto sulle pari opportunità e possibile l'inclusione nel progetto dell'alfabetizzazione dei media.</i></p>	<p>Prof. / <i>Prof.ssa Antonella Sošić, i aktiv humanističkih predmeta / e l'attivo delle materie umanistiche</i></p>	<p>Grad Rovinj / <i>Città di Rovigno</i> Škola / <i>Scuola</i></p>

NATJECANJA, SMOTRE / GARE, COMPETIZIONI, MANIFESTAZIONI

NATJECANJA / COMPETIZIONI

NAZIV / DENOMINAZIONE	MJESTO I DATUM / LUOGO E DATA	NOSITELJI / RESPONSABILI	TROŠKOVI / SPESE
<p>Sudjelovanje na projektima u okviru Tjedna Talijanskog jezika na svijetu/ <i>Partecipazione ai progetti nell'ambito della Settimana della Lingua Italiana nel Mondo (16-20 ottobre), dedicata all'italiano ed ai giovani.</i> Sudjelovanje u aktivnostima u organizaciji Talijanskog generalnog konzultata u Rijeci, Talijanske Unije, Ureda za talijansku nacionalnu manjinu i ostalih etničkih grupa u Istri , Agencije za odgoj i obrazovanje i Zajednice Talijana Rovinja, povodom Tjedna talijanskog jezika u svijetu. / <i>Partecipazione alle attività organizzate dal Console generale d'Italia a Fiume, dall'Unione Italiana, dall'Assessorato per la Comunità nazionale italiana e gli altri gruppi etnici della Regione istriana , dall'Agenzia per l'educazione e la formazione e dalla locale CI Pino Budicin</i></p> <p><i>Partecipano alunni di più classi</i></p>	<p>16-20 listopada - ottobre 2023</p>	<p>Aktiv talijanskog jezika / <i>Attivo d'italiano</i></p>	<p>Talijanski generalni konzulat u Rijeci, Talijanska Unija, Ured za talijansku nacionalnu manjinu i ostalih etničkih grupa u Istri / <i>Console generale d'Italia a Fiume, Unione Italiana, Assessorato per la Comunità nazionale italiana e gli altri gruppi etnici della Regione istriana</i></p>
<p>Krasna zemljo -Istria meravigliosa Sudjelovanje u istarskom zavičajnom kvizu "Krasna zemljo" u organizaciji Županijskog vijeća profesora povijesti koji će se održati u Pazinu / <i>Partecipazione al quiz regionale istriano "Meraviglioso paese" organizzato dall'Attivo regionale dei docenti di storia, che si svolgerà a Pisino.</i></p> <p><i>Partecipano due alunni della terza liceo generale</i></p>	<p>17. listopada - ottobre 2023</p>	<p>Aktiv humanističkih predmeta (povijest)/ <i>Attivo di materie umanistiche (storia) – prof. Marko Kalčić</i></p>	<p><i>Istarska županija/Regione istriana</i></p>
<p>Mat liga – Natjecanje iz matematike organizirano na nacionalnoj razini od strane prof.dr.sc. Maja Zelčić. Sudjelovat će više učenika I., II i III. r. Opće gimnazije i I, i IV.Htt-a. / <i>Competizione di Matematica organizzata a livello nazionale dalla prof.ssa Maja Zelčić.Vi partecipano più alunni della I, II e III liceo generale e della I e della IV pat.</i></p> <p>Atom liga - Natjecanje iz matematike, kemije i fizike organizirano na nacionalnoj razini od strane prof.dr.sc. Maja Zelčić. Sudjelovat će učenici iz Opće gimnazije i Htt-a. / <i>Competizione di Matematica , chimica e fisica organizzata a livello nazionale dalla prof.ssa Maja Zelčić.</i></p>	<p>Predviđeno je četiri kola /</p> <p><i>Sono previsti quattro gironi</i></p>	<p>Aktiv prirodoslovnih predmeta / <i>Attivo delle materie scientifiche</i></p> <p>Prof. / <i>prof.ssa</i> Virna Dalino Polo Prof. / <i>prof.ssa</i> Nina Milokanović Prof. Daniele Suman Prof. /Robert Santin</p>	<p>Škola / <i>Scuola</i></p>

<p>Best in English - tutte le classi Sudjelovanje na Online natjecanju iz Engleskog jezika Najbolje u Engleskoj- natjecanje se organizira na europskoj razini. / <i>Partecipazione alla Competizione online di Lingua inglese Best in English – competizione organizzata dall'Institute for Competencies Development della Repubblica Ceca. La competizione viene organizzata a livello europeo. ONLINE</i> Partecipano alunni di più classi</p>	16. studenog / novembre 2023	Gordana Ivanisevic Nincevic Helena Benčić Tumpić Margherita Bodi	65 Euro/ Škola / Scuola
<p>Sudjelovanje u projektu testiranja poznavanja latinskog jezika u okviru European Common Framework for Classical Languages na razini Vestibulum za latinski i grčki koji se odvija u 25 europskih zemalja pod pokroviteljskom Vijeća Europe. Sudjeluju učenici drugih razreda Opće gimnazije i Fizioterapeutskeg tehničara. / <i>Partecipazione al progetto dell'ottenimento del patentino europeo nella conoscenza della Lingua latina European Common Framework for Classical Languages – Vestibulum , promosso dal Consiglio d'Europa e che si tiene contemporaneamente in 25 paesi dell'Unione europea. Vi partecipano gli alunni delle seconde classi del Liceo generale e del Tecnico fisioterapista.</i></p>	studeni / novembre 2023	Prof. / Prof.sse Tatjana Brenko Reljanović i / e Larisa Degobbi	Škola / Scuola
<p>Natjecanja znanja na školskoj, županijskoj i državnoj razini / Competizioni del sapere a livello scolastico, regionale e statale šk. g. / a.sc. 2023/2024</p>	Siječanj - svibanj / Gennaio - maggio 2024	Profesori predmeta / <i>Professori di materia</i>	Škola / Scuola Istarska županija / Regione istriana
<p>Projekti “Lektira na mreži” i “Mreža čitanja” imaju za cilj potaknuti suradnju između knjižničarke i nastavnica hrvatskog jezika u izvođenju mjesečne lektire na kreativan način, nadalje, potaknuti učenike da sudjeluju u projektima koji su povezani uz književnost i upotreba digitalnih materijala u realizaciji projekta. Projekt će se u cijelosti odvit na daljinu te će završiti na kraju svibnja 2024. / <i>I progetti “Lettura in rete” e “Rete di lettura” hanno come obiettivo quello di incentivare la collaborazione tra i bibliotecari e le prof.sse di lingua croata nello svolgimento delle letture mensili in modo creativo, di incentivare gli alunni nell'inclusione di progetti legati alla letteratura e l'utilizzo di strumenti digitali nella realizzazione dei progetti. I progetti si svolgeranno interamente online e termineranno alla fine di maggio del 2024.</i></p>	Tijekom cijele nastavne godine / <i>durante tutto l'anno scolastico</i>	Knjižničarka i Aktiv Hrvatskog jezika / <i>La bibliotecaria e l'Attivo di Lingua croata</i>	Mreža školskih Škola / <i>La rete dei bibliotecari scolastici e la Scuola</i>
<p>Sudjelovanje na internacionalnom natjecanju iz matematike <i>Giochi matematici del Mediterraneo</i>, organizirani od strane A.I.P.M. “Alfredo Guido” (Talijanska akademija za promicanje matematike). / <i>Partecipazione alle gare internazionali Giochi matematici del Mediterraneo, organizzati dall'A.I.P.M. “Alfredo Guido” (Accademia Italiana per la Promozione della Matematica).</i> Online Cilj im je usporediti učenike iz različitih škola koji, natječući se pošteno u duhu zdravog sportskog natjecanja, razvijaju pozitivan stav prema proučavanju matematike. / <i>Si prefiggono lo scopo di mettere a confronto fra loro allievi di diverse scuole che, gareggiando con lealtà nello spirito della sana competizione sportiva, sviluppano atteggiamenti positivi verso lo studio della matematica.</i></p> <p>Uključeni su učenici razreda opće gimnazije. / <i>Sono inclusi gli alunni delle classi liceali e delle classi dei pat</i></p>	kvalifikacija na nivou škole / <i>la qualificazione d'Istituto: 6/XII/2023</i> završno natjecanje na nivou škole / <i>Finali d'Istituto:</i> županijsko natjecanje / <i>le finali regionali:</i> državno natjecanje / <i>le nazionali:</i>	Aktiv prirodoslovnih predmeta / <i>Attivo delle materie scientifiche</i> Nastavnica / <i>prof.ssa</i> Virna Dalino Polo Nastavnica / <i>prof.ssa</i> Nina Milokanović	Škola / Scuola Talijanska akademija za promicanje matematike / <i>Accademia Italiana per la Promozione della Matematica.</i> Donatori-donatori

<p>Sudjelovanje na natjecanju Osnove kineziologije za učenike četvrtog razreda fizioterapeuti. / <i>Partecipazione alle gare nazionali Fondamenti di Chinesiologia per gli alunni della IV classe fisioterapista - Wordskills 2024.</i></p> <p>Sudjelovanje na državnom natjecanju "Poslovanje recepcije" za učenike Hotelijsko-turističkog tehničara. / <i>Partecipazione alle gare di "Il lavoro dell'ufficio accettazione nell'albergo", "La destinazione turistica", per gli alunni del Perito alberghiero-turistico - Wordskills 2024.</i></p>	<p>Travanj - svibanj / <i>aprile - maggio 2024</i></p>	<p>Aktiv stručnih predmeta Fizioterapeuskog tehničara i Medicinskog kozmetičara / <i>Attivo delle materie professionali nel Tecnico fisioterapista e nell'Estetista medico</i></p> <p>Aktiv stručnih predmeta na području Turizma i ugostiteljstva / <i>Attivo delle materie professionali</i></p>	<p>Škola / <i>Scuola</i></p>
<p>Goethe-Zertifikat "Fit in Deutsch" je ispit njemačkog jezika namijenjen za učenike između 12 i 18 godina. Potvrđuje se znanje njemačkog jezika na osnovu šest razina ocjenjivačke ljestvice Zajedničkoga europskog referentnog okvira za jezike. / Patentino di lingua tedesca livello A1: Il Goethe-Zertifikat: "Fit in Deutsch" è un esame di tedesco rivolto ai ragazzi di età compresa tra 12 e 18 anni. Attesta la conoscenza della lingua tedesca in base alla scala di valutazione dei sei livelli di padronanza della lingua, secondo il Quadro Comune Europeo di Riferimento per le Lingue.</p> <p>Razredi HTT-a i grupa fakultativne nastave (opće gimnazije i drugi). / <i>Le classi dei PAT ed il gruppo del facoltativo (liceo ed altri).</i></p>	<p>Svibanj / <i>maggio 2024</i></p>	<p>Aktiv stranih jezika / <i>Attivo delle lingue straniere</i></p> <p>Prof./ <i>Prof.ssa</i> Doris Ritossa</p>	<p>Škola / <i>Scuola</i></p>
<p>Sudjelovanje u natječaju "Favalando a la ruvignija 2023", natječaj na rovinjskom dijalektu za učenike osnovne i srednje škole i svim poznavaoicima dijalekta. Cilj je promicati kreativno korištenje Rovinjskog narodnog dijalekta kod učenika kao i razvijanje povijesnih i kulturnih tema i znanja relevantnih za naš grad. / <i>Partecipazione al concorso in dialetto autoctono di Rovigno per gli alunni delle scuole medie ed elementari e rivolto pure a tutti i cultori del nostro dialetto. Il fine è quello di promuovere negli alunni l'uso creativo del dialetto autoctono di Rovigno nonché sviluppare argomenti e conoscenze storico-culturali attinenti alla nostra città.</i></p>	<p>Prema programu Zajednice Talijana "Pino Budicin" Grada Rovinj-Rovigno / <i>In base al programma della Comunità degli Italiani "Pino Budicin" della Città di Rovinj-Rovigno</i></p>	<p>Aktiv talijanskog jezika / <i>Attivo d'italiano ed altri</i></p>	<p>ZT – CI "Pino Budicin" Rovinj-Rovigno Škola / <i>Scuola</i></p>
<p>Ostali Natječaji/ <i>altri concorsi</i> : Literarni natječaji Talijanskog Konzulata u Rijeci / Concorso letterario promosso dal Consolato generale d'Italia a Fiume / Mailing List Histria, Unpliveneto, Istria Nobilissima Festival Istriotskog narječja, Festival Istrovenčijanskog dijalekta / Festival dell'Istrioto, Festival dell'istroveneto</p> <p>Cilj je promicati kreativno korištenje dijalekata kod učenika kao i razvijanje povijesnih i kulturnih tema i znanja relevantnih za naše područje. / <i>Il fine è quello di promuovere tra gli alunni l'uso creativo dei dialetti del nostro territorio nonché sviluppare argomenti e conoscenze storico-culturali attinenti alla nostra città e al territorio dell'Istria.</i></p>	<p>U skladu s programom natječaja / <i>In conformità con il calendario del concorso</i></p>	<p>Aktiv talijanskog jezika / <i>Attivo d'italiano ed altri</i></p>	<p>Škola / <i>Scuola</i> ZT – CI "Pino Budicin" Rovinj-Rovigno</p>

SPORTSKA NATJECANJA / GARE SPORTIVE

NAZIV AKTIVNOSTI / DENOMINAZIONE DELL'ATTIVITÀ	MJESTO I DATUM / LUOGO E DATA	NOSITELJI / RESPONSABILI	TROŠKOVI / SPESE
Olimpijski dan / <i>Giornata olimpica</i>	Rovinj / <i>Rovigno</i> , 11. rujna / 11 <i>settembre</i> 2023	Nastavnik TZK / <i>Professore di CFS</i>	Savez sportova Rovinj-Rovigno / <i>Unione sportiva Rovinj-Rovigno</i>
Županijsko natjecanje iz plivanja / <i>Gare regionali di nuoto</i>	Rovinj / <i>Rovigno</i> , 19. rujna / 19 <i>settembre</i> 2023	Nastavnik TZK / <i>Professore di CFS</i>	Županijski sportski savez/ <i>Unione sportiva della regione istriana</i>
Županijsko natjecanje iz odgojke na pijesku/ <i>Gare regionali di pallavolo sulla sabbia</i>	Umag/Umago, 26. rujna / 26 <i>settembre</i> 2023	Nastavnik TZK / <i>Professore di CFS</i>	Županijski sportski savez/ <i>Unione sportiva della regione istriana</i>
Županijsko natjecanje iz krosa/ <i>Gare regionali di cross campestre</i>	Rovinj / <i>Rovigno</i> , 20. listopada / 20 <i>ottobre</i> 2023	Nastavnik TZK / <i>Professore di CFS</i>	Županijski sportski savez/ <i>Unione sportiva della regione istriana</i>
Kros / <i>Corsa campestre</i>	Kup / <i>Coppa Ivo Lazar- Izola / Isola</i> 18 <i>ottobre</i> 2023	Nastavnik TZK / <i>Professore di CFS</i>	Talijanska Unija / <i>Unione Italiana</i>
Stolni tenis / <i>Tennis da tavolo</i>	(Kalendar Talijanske Unije / <i>Calendario dell'Unione Italiana</i>) 14 <i>dicembre</i> 2023	Nastavnik TZK / <i>Professore di CFS</i>	Talijanska Unija / <i>Unione Italiana</i>
Odbojka / <i>Pallavolo</i>	Datum za utvrditi / <i>Data da stabilire</i> (Kalendar Talijanske Unije / <i>Calendario dell'Unione Italiana</i>)	Nastavnik TZK / <i>Professore di CFS</i>	Talijanska Unija / <i>Unione Italiana</i>
Nogomet / <i>Calcetto</i>	(Kalendar Talijanske Unije / <i>Calendario dell'Unione Italiana</i>) 20 <i>aprile</i> 2024	Nastavnik TZK / <i>Professore di CFS</i>	Talijanska Unija / <i>Unione Italiana</i>
Atletika / <i>Atletica</i>	(Kalendar Talijanske Unije / <i>Calendario dell'Unione Italiana</i>) 26 <i>aprile</i> 2024	Nastavnik TZK / <i>Professore di CFS</i>	Talijanska Unija / <i>Unione Italiana</i>
Odbojka / <i>Pallavolo</i> Ž / F, M / M	29 <i>febbraio</i> 2024	Nastavnik TZK / <i>Professore di CFS</i>	Grad Rovinj-Rovigno / <i>Città di Rovinj-Rovigno</i>
Rukomet / <i>Pallamano</i>	Datum za utvrditi / <i>Data da stabilire</i>	Nastavnik TZK / <i>Professore di CFS</i>	Grad Rovinj-Rovigno / <i>Città di Rovinj-Rovigno</i>
Nogomet / <i>Calcio</i> M / M	Datum za utvrditi / <i>Data da stabilire</i>	Nastavnik TZK / <i>Professore di CFS</i>	Grad Rovinj-Rovigno / <i>Città di Rovinj-Rovigno</i>

DOGAĐANJA / MANIFESTAZIONI

NAZIV AKTIVNOSTI / DENOMINAZIONE DELL'ATTIVITÀ	MJESTO I DATUM / LUOGO E DATA	NOSITELJI / RESPONSABILI	TROŠKOVI / SPESE
<p>MEDUNARODNI DAN FIZIOTERAPEUTA/ GIORNATA INTERNAZIONALE DEL FISIOTERAPISTA Povodom tog dana, učenici Fizioterapeutskog tehničara zajedno s profesoricama održavat će vježbe razgibanja i zagrijavanja za građanstvo, na glavnom gradskom trgu. / <i>In occasione di questa giornata gli alunni del tecnico fisioterapista effettueranno degli esercizi di rilassamento e di riscaldamento per la cittadinanza, con il fine di voler sensibilizzare l'opinione pubblica sull'importanza di questa professione e sulla necessità del movimento nella vita quotidiana.</i></p>	<p>8. rujna / settembre 2023</p>	<p>Aktiv stručnih predmeta Fizioterapeutskog tehničara i Medicinskog kozmetičara / <i>Attivo delle materie professionali nel Tecnico fisioterapista e nell'Estetista medico</i></p> <p>Prof./prof.ssa Barbara Kercan</p>	<p>Nema troškova / <i>Nessun costo</i></p>
<p>SERATA IN FAMIGLIA - VEČER U OBITELJI -pri Zajednici Talijana , presso la CI "PINO BUDICIN" della Città di ROVINJ-ROVIGNO</p>	<p>U Zajednici Talijana /presso la CI Pino Budicin della Città di Rovinj-Rovigno: 15.rujna / settembre 2023</p>	<p>Capiclasse delle prime classi</p>	<p>Zajednici Talijana /<i>la CI Pino Budicin della Città di Rovinj-Rovigno</i></p>
<p>Projekt Europske udruge bratimljenih gradova / PROGETTO DELL'ASSOCIAZIONE DELLE CITTÀ EUROPEE GEMELLATE – "THE DOUZELAGE" Sudjelovanje na susretima mladih u organizaciji Udruge zbratimljenih gradova Europe. Naša škola također sudjeluje u aktivnostima koje se organiziraju u našem Gradu povodom Skupštine Udruge Douzelage u kojoj je i Grad Rovinj-Rovigno kao predstavnik Hrvatske. Sudjeluju učenici treće opće gimnazije, uz profesoricu Gordanu Ivanišević Ninčević i prof. Marko Kalčić koji će biti uključeni u brojne radionice. Ciljevi: Učenik analizira vlastiti odnos s lokalnom kulturnom baštinom. Učenik poznaje lokalnu baštinu drugih europskih gradova Učenik komunicira s učenicima iz drugih europskih</p>	<p>Rovinj-Rovigno</p> <p>29. I 30. rujna /29 e 30 settembre 2023</p>	<p>Prof.ssa Gordana Ivanišević Ninčević , prof. Marko Kalč</p>	<p>Grad Rovinj-Rovigno / <i>La Città di Rovinj-Rovigno</i></p>

<p>gradova Učenik cijeni vlastitu kulturnu baštinu te uči i vrednuje razlike i dodirne točke s lokalnom baštinom drugih europskih zemalja Partecipazione all'Assemblea dell'Associazione europea Douzelage, il 29 ed il 30 <i>Anche la nostra scuola partecipa alle attività organizzate nella nostra Città in occasione dell'Assemblea dell'Associazione Douzelage alla quale fa parte anche la Città di Rovinj-Rovigno quale rappresentante della Croazia. Partecipano gli alunni della terza liceo generale, assieme alla prof.ssa Gordana Ivanišević Ninčević ed il prof. Marko Kalčić che saranno inclusi in numerosi laboratori. Gli obiettivi: L'alunno analizza il proprio rapporto con il patrimonio culturale locale. L'alunno conosce il patrimonio locale di altre città europee</i></p> <p><i>L'alunno interagisce con alunni appartenenti ad altre città europee. L'alunno valorizza il proprio patrimonio culturale e apprende e valorizza le differenze e i punti in comune con il patrimonio locale di altri paesi europei.</i></p>			
<p>MEDUNARODNI DAN UČITELJA / GIORNATA DELL'INSEGNANTE Svrha ovog projekta je približiti učenike poslu nastavnika, svim izazovima i ljepotama koje ono donosi. S ovim projektom nastojat će se naglasiti važnost ove profesije, probuditi interes za nju kod učenika i pokazati njihovu zahvalnost prema nastavnicima. / <i>Lo scopo di questo progetto è di avvicinare gli alunni al lavoro degli insegnanti, alle sfide e alle bellezze del mestiere che vivono giornalmente. Con questo progetto si cercherà di dare importanza a questa professione, di suscitare l'interesse tra gli alunni e di mostrare gratitudine nei confronti dei loro insegnanti.</i> Ishodi / <i>Esiti:</i> Učenici će / <i>Gli alunni:</i> - planirati jedan sat / <i>pianificheranno una lezione</i> - surađivati s nastavnicima / <i>collaboreranno con gli insegnanti</i> - napisati kratku pisanu pripremu za sat / <i>scriveranno una breve preparazione scritta per la lezione</i> - koristiti različite izvore znanja za planirati sat / <i>utilizzeranno varie fonti di studio per programmare la</i></p>	<p>5. listopada / <i>ottobre</i> 2023</p>	<p>Svi nastavnici, pedagoginja / <i>Tutti gli insegnanti, la pedagoga</i></p>	<p>Škola / <i>Scuola</i></p>

<p><i>lezione</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - preparati didaktičke materijale potrebne za realizaciju sata / <i>prepareranno i materiali didattici necessari per la realizzazione dell'ora di lezione</i> - odraditi jedan sat / <i>svolgeranno un'ora di lezione</i> - promijeniti perspektivu, staviti se u kožu nastavnika i razvijati empatiju, razumijevanje i zahvalnost / <i>si immedesimeranno nel ruolo degli insegnanti sviluppando la comprensione, l'empatia e la gratitudine verso i propri insegnanti</i> - poštovati će vršnjake koji će taj dan biti nastavnici / <i>rispetteranno i coetanei che per quel giorno svolgeranno il ruolo degli insegnanti</i> 			
<p>OBILJEŽAVANJE NEKOLIKO VAŽNIH DATUMA (Europski dan jezika, Dan starijih osoba, Dan kravate, Dan sigurnosti na internetu, Svjetski dan Planete, Međunarodni dan školskih knjižnica, Dan hrvatskog kazališta, europska noć kazališta, Dan sjećanja na Holokaust i sprječavanja zločina protiv čovječnosti, Dan čitanja naglas, Dan medijske pismenosti) / CELEBRAZIONE DI VARIE RICORRENZE (<i>Giornata degli insegnanti, Giornata europea delle lingue, Giornata degli anziani, Giornata della cravatta, Giornata sulla sicurezza su internet, Giornata del pianeta Terra, Giornata internazionale delle biblioteche scolastiche, Giornata del teatro croato, La notte europea dei teatri, la giornata dell'alfabetizzazione dei media...</i>)</p>	<p>Tijekom školske godine / <i>Nel corso dell'a.sc. 2023/24</i></p>	<p>Svi aktivni, pedagoginja / <i>Tutti gli Attivi, la pedagoga</i></p>	<p>Škola / <i>Scuola</i></p>
<p>AKTIVNOSTI HUMANITARNOG ZNAČENJA / AZIONI DI CARATTERE UMANITARIO: Sudjelovanje u akcijama Udruge “Naš san njihov osmijeh” / <i>Adesione alle azioni dell'Associazione “Il nostro sogno: il loro sorriso”</i> Solidarnost na djelu / Solidarietà all'opera Tradicionalna akcija “Solidarnost na djelu”, s motom “Ne ustručavajte se pomoći!” / <i>La tradizionale azione “Solidarietà all'opera”, con il motto “Non esitare ad aiutare!”</i> Dogadaj koji organizira i promovira Crveni križ u Rovinju-Rovigno koji se sastoji od prikupljanja sredstava među stanovništvom i čiji djelomičan prihod ostaje na raspolaganju Školi za različite potrebe (ciljana pomoć učenicima). / <i>manifestazione che viene organizzata e promossa dalla Croce rossa di Rovinj-Rovigno, che consiste in una raccolta fondi tra la popolazione e il cui</i></p>	<p>Tijekom listopada / <i>Nel corso di ottobre</i></p>	<p>Svi / <i>tutti</i></p> <p>Razrednici prvih i drugih razreda/ <i>I capiclassi delle prime e seconde classi</i> Nastavnica / <i>prof.ssa Tina Cetina</i></p>	<p>Udruga “Naš san njihov osmijeh” / <i>Associazione “Naš san njihov osmijeh”</i></p>

<p><i>reddito parziale rimane a disposizione della scuola per necessità diverse (aiuto mirato agli alunni).</i></p> <p>Manifestacija Ružičasta vrpca u organizaciji Udruge Žena-Donna iz Rovinja. / <i>Manifestazione "Nastro rosa"</i> dall'Associazione delle donne ammalate e guarite dal cancro al seno, delle loro famiglie e amici "Žena-Donna" di Rovigno</p> <p>Učenici smjera Fizioterapeutskog tehničara će sudjelovati na događaju u dobrotvorne svrhe / <i>Gli alunni dell'indirizzo Tecnico fisioterapista parteciperanno alla manifestazione a scopo di beneficenza</i></p> <p>"La Popolana" - sportsko-humanitarna manifestacija / <i>manifestazione sportivo-umanitaria.</i></p> <p>Sudjeluju učenici svih razreda/ <i>Partecipano alunni di più classi</i></p>	<p>Listopad / <i>Ottobre</i></p> <p>Travanj/ <i>Aprile</i> 2024</p>	<p>Aktiv stručnih predmeta iz Fizioterapeutskog tehničara / <i>Attivo delle materie professionali nel Tecnico fisioterapista</i></p> <p>Profesor TZK / <i>prof. di CFS</i> Voditeljica grupe volonterstva/ <i>la responsabile del gruppo del volontariato</i></p>	<p>Crveni Križ / <i>Croce rossa</i></p> <p>Udruga / <i>Associazione "Žena-donna"</i></p> <p>Grad Rovinj-Rovigno / <i>Città di Rovinj-Rovigno</i></p>
<p>PROJEKCIJA FILMOVA O PRAVIMA ADOLESCENATA – projekt promovira Udruga za promicanje stvaralaštva djece i mladih u suradnji s UNICEF-om u sklopu Građanskog odgoja i ostalih međupredmetnih tema / PROIEZIONE DI FILM SUL TEMA DEI DIRITTI DEGLI ADOLESCENTI – <i>progetto promosso dall'Associazione per l'incentivazione della creatività nei giovani in collaborazione con l'Unicef - Curricolo di temi interdisciplinari ONLINE</i></p>	<p>Od 11.listopada do kraja studenog / <i>Dall'11 ottobre a fine novembre - 2023</i></p>	<p>Razrednici prvih razreda / <i>I capiclassi delle prime classi</i></p>	<p>Pučko otvoreno učilište Grada Rovinja-Rovigno i Unicef / <i>Università aperta della Città di Rovinj-Rovigno e Unicef</i></p>
<p>SUDJELOVANJE NA KARNEVALSKOJ POVORCI u organizaciji Pučkog otvorenog učilišta Grad Rovinj-Rovigno. / PARTECIPAZIONE ALLA SFILATA DI CARNEVALE <i>organizzata dall'Università aperta della Città di Rovinj-Rovigno con un gruppo di alunni con un tema conduttore.</i></p>	<p>veljača/ožujka - <i>febbraio/marzo</i> 2024</p>	<p>Nastavnica / <i>Prof.ssa Antonella Sošić i / e capiclasse / razrednici</i></p>	<p>Grad Rovinj-Rovigno/ <i>Città di Rovinj-Rovigno</i></p>
<p>„LA SCUOLA INCONTRA...“ PROJEKT TALIJANSKE UNIJE koji uključuje sastanke s istaknutim likovima talijanske nacionalne zajednice i u Hrvatskoj i u Italiji / PROGETTO DELL'UNIONE ITALIANA <i>che comprende incontri con personaggi di spicco della Comunità nazionale italiana sia in Croazia che in Italia</i></p>	<p>datum za utvrditi / <i>da definire</i> (Kalendar Talijanske Unije / <i>Calendario dell'Unione Italiana</i>)</p>	<p>Svi aktivni sukladno planiranim temama i vremenikom Sektora za odgoj i obrazovanje Talijanske Unije / <i>Tutti gli attivi in dipendenza del tema dell'incontro e in conformità con il Calendario del Settore dell'educazione ed istruzione dell'UI</i></p>	<p>Talijanska Unija / <i>Unione Italiana</i></p>
<p>HODITI ZDRAV BITI - LA SALUTE VIENE CAMMINANDO – manifestacija rekreativnog karaktera u organizaciji Zavoda za javno zdravstvo Istarske županije i Grada Rovinj-Rovigno / <i>Partecipazione alla manifestazione promossa dall'Istituto della sanità</i></p>	<p>Travanj / <i>aprile</i> 2024</p>	<p>Aktiv stručnih predmeta Fizioterapeutskog tehničara / <i>Attivo delle materie professionali nel Tecnico fisioterapista</i></p>	<p>Zavod za javno zdravstvo IŽ / <i>Istituto della sanità pubblica della RI</i> Grad Rovinj-Rovigno / <i>Città di Rovinj-Rovigno</i></p>

<p><i>pubblica della Regione istriana in collaborazione con la Città di Rovinj-Rovigno</i></p>			
<p>CIKLUS EDUKATIVNIH KONCERATA „GLAZBENI POUČAK“ u kazalištu “Gandusio” Grada Rovinj-Rovigno / CICLO DI CONCERTI EDUCATIVI „TEOREMA MUSICALE” al Teatro Gandusio della Città di Rovinj-Rovigno</p> <p>Uključeni su učenici razreda opće gimnazije. / <i>sono inclusi gli alunni delle classi liceali.</i></p> <p>CILJ: Formiranje kulture i navike odlazaka na koncerte.</p> <p>ISHODI: aktivno sudjelovanje u cijelom ciklusu koncerata ispunjavanjem aktivnih kartica. Učenici će naučiti pravila i društvene modalitete kroz aktivno slušanje glazbe tijekom koncerta. / <i>FINE: Formazione di una cultura e dell'abitudine di frequentare i concerti.</i></p> <p><i>OBIETTIVI: partecipare all'intero ciclo di concerti in modo attivo tramite compilazione di schede attive. Gli alunni apprenderanno le norme e modalità sociali attraverso un ascolto attivo della musica durante il concerto.</i></p>	<p>Tijekom školske godine / <i>Nel corso dell'a.sc. 2023/24</i></p>	<p>Nastavnik / <i>Prof. Tomislav Bišić Pauletić</i></p>	<p>Istarski pododbor HDGU-a i MMC Grada Rovinja-Rovigno / <i>Sezione istriana dell'AMC ed il CMM della Città di Rovinj-Rovigno</i></p> <p>Slobodan ulaz / <i>Ingresso gratuito</i></p>
<p>DAN OTVORENIH VRATIJU / GIORNATA DELLE PORTE APERTE:</p> <p>Škola će organizirati prezentaciju profesionalnog usmjerenja u prostorima Škole. / <i>La Scuola organizzerà la presentazione dell'offerta formativa negli spazi scolastici.</i></p>	<p>datum za odrediti / <i>data da definire</i></p>	<p>Svi aktivni / <i>Tutti gli Attivi</i></p>	<p>Škola / <i>Scuola</i></p>
<p>SAJAM STRUKOVNIH ZANIMANJA U PAZINU-LA FIERA DELLE PROFESSIONI A PISINO</p> <p>Učenici i njihovi profesori sudjelovat će na Sajmu strukovnih zanimanja u organizaciji Istarske obrtničke komore, na kojem će predstaviti zanimanja u ponudi Škole. / <i>Gli alunni ed i loro docenti parteciperanno alla Fiera delle professioni, organizzata dalla Camera dell'artigianato della Regione istriana per presentare gli indirizzi professionali nella nostra offerta formativa.</i></p>	<p>Sukladno vremeniku Istarske obrtničke komore / <i>In conformità con il calendario degli organizzatori</i></p>	<p>Svi aktivni / <i>Tutti gli Attivi</i></p>	<p>Škola / <i>Scuola</i></p> <p>Istarske obrtničke komore/Camera dell'artigianato della Regione istriana</p>
<p>ORGANIZACIJA ŠKOLSKOG SAJMA i predstave za prikupljanje sredstava za nabavu knjiga za obogaćivanje knjižnog fonda u školskoj knjižnici i za nabavku potrebnog materijala za izvođenje raznih radionica; sudjelovali bi članovi školskog banda, grupa kreativaca za izradu souvenira ili drugih predmeta, učenici programa Fizioterapeutskog tehničara koji će nuditi rehabilitacijsku ponudu, kao i učenice programa Medicinskog kozmetičara koje će nuditi tretmane za njegu kože, kao i artikle</p>	<p>datum za odrediti / <i>data da definire</i></p>	<p>Svi aktivni / <i>Tutti gli Attivi</i></p>	<p>Škola / <i>Scuola</i></p>

<p>proizvedene u sklopu vježbi iz predmeta Kozmetologija i Ljekovitog bilja. Ostali učenici bit će uključeni u predstavljanju ponuđenih artikala. Ponudit će se i proizvodi izrađeni na kreativnim radionicama. / ORGANIZZAZIONE DEL NOSTRO MERCATINO e dello spettacolo per raccogliere fondi che saranno devoluti per l'acquisto di libri per la biblioteca scolastica e per l'acquisto del materiale necessario per lo svolgimento dei numerosi laboratori. Vi parteciperebbero: il gruppo vocale-strumentale, i membri del gruppo creativo per la creazione di oggetto vari e gli alunni dell'indirizzo del Tecnico fisioterapista che offriranno un servizio di riabilitazione, le alunne dell'indirizzo dell'Estetista medico eseguiranno trattamenti della pelle, mentre altri offriranno articoli prodotti nell'ambito delle esercitazioni di Cosmetologia e di Erbe medicinali e dei laboratori creativi. Altre classi saranno incluse nella presentazione e nell'offerta dei prodotti, tra cui i manufatti creati durante i laboratori creativi.</p>			
<p>SPORTSKI DAN ZA MATURANTE / GIORNATA SPORTIVA DEI MATURANDI</p>	<p>Svibanj / Maggio 2024</p>	<p>Nastavnik TZK i razrednici / Professore di CFS ed i capiclasse</p>	<p>Škola / Scuola Savez sportova Grada / Unione sportiva della Città di Rovinj-Rovigno Sponsorzi / Donatori</p>
<p>MATURALNA ZABAVA / BALLO DEI MATURANDI</p>	<p>Data da stabilire - 2024</p>	<p>Razrednici četvrtih razreda / Capiclasse delle quarte classi</p>	<p>Roditelji / genitori TSS / SMSI, Grad Rovinj-Rovigno / Città di Rovinj-Rovigno, ZT / CI Pino Budicin, sponsorzi / donatori</p>
<p>SPORTSKI DAN ŠKOLE / GIORNATA SPORTIVA DELLA SCUOLA - I, II I / E III RAZREDI / CLASSI</p>	<p>Lipanj / Giugno 2024</p>	<p>Nastavnika TZK i razrednici/ Professore di CFS ed i capiclasse</p>	<p>Škola / Scuola Sponsorzi/ Donatori</p>
<p>ZAVRŠNA VEČER S MATURANTIMA - podjela svjedodžbi i diploma SERATA FINALE CON I MATURANDI - consegna delle pagelle e dei diplomi</p>	<p>Srpanj / Luglio 2024</p>	<p>Razrednici četvrtih razreda / Capiclasse delle quarte classi</p>	<p>Roditelji / genitori TSS / SMSI, Grad Rovinj-Rovigno / Città di Rovinj-Rovigno, ZT / CI, sponsorzi / donatori</p>
<p>Sudjelovanje na predavanjima i manifestacijama u organizaciji Talijanske Unije Narodnog sveučilišta iz Trsta, Talijanskog konzulata, Istarske županije, ZT "Pino Budicin (književni susreti, festivali, Božićni sajam i ostale) i ostalih subjekata / Partecipazione alle conferenze e alle manifestazioni organizzate dalla CI Pino Budicin dalla Città di Rovinj-Rovigno, dall'Università popolare aperta della Città di Rovinj-Rovigno, dal Consiglio dei giovani, dall'Unione Italiana e dall'UPT, dal Consolato generale d'Italia a Fiume, dalla Regione istriana e da altri enti (serate letterarie e di altro genere, festival, premiazioni...)</p>	<p>Tijekom školske godine / Nel corso dell'anno scolastico 2023/2024 U skladu s vremenikom i programima tih institucija / In conformità con il calendario delle attività di questi enti</p>	<p>Svi aktivni / Tutti gli Attivi</p>	<p>Organizatori / organizzatori</p>

**FAKULTATIVNA, IZBORNA, DODATNA I DOPUNSKA NASTAVA /
FACOLTATIVI, OPZIONALI, AGGIUNTIVI E SUPPLETIVI**

	NOSITELJ / RESPONSABILI
FAKULTATIVNA NASTAVA / <i>INSEGNAMENTO FACOLTATIVO: GLAZBENA RADIONICA / LABORATORIO MUSICALE</i>	prof. Tomislav Bišić-Pauletić
FAKULTATIVNA NASTAVA / <i>INSEGNAMENTO FACOLTATIVO: RADIONICA VIZUALNE UMJETNOSTI / LABORATORIO ARTI VISIVE</i>	ins. Luka Nreka
FAKULTATIVNA NASTAVA / <i>INSEGNAMENTO FACOLTATIVO: DRAMSKO SCENSKA RADIONICA / LABORATORIO TEATRALE</i>	prof.ssa Larisa Degobbis
FAKULTATIVNA NASTAVA / <i>INSEGNAMENTO FACOLTATIVO: MATEMATIKA / MATEMATICA</i>	prof.ssa Virna Dalino Polo
FAKULTATIVNA NASTAVA / <i>INSEGNAMENTO FACOLTATIVO: NJEMAČKI JEZIK / LINGUA TEDESCA</i>	prof.ssa Doris Ritossa / prof.ssa Mihaela Stanković
FAKULTATIVNA NASTAVA / <i>INSEGNAMENTO FACOLTATIVO: ŠPANJOLSKI JEZIK / LINGUA SPAGNOLA</i>	prof.ssa Helena Benčić-Tumpić
FAKULTATIVNA NASTAVA / <i>INSEGNAMENTO FACOLTATIVO: INFORMATIKA / INFORMATICA</i>	ins. Maurizio Matić
FAKULTATIVNA NASTAVA / <i>INSEGNAMENTO FACOLTATIVO: KEMIJA / CHIMICA</i>	prof. mentore Daniele Suman
FAKULTATIVNA NASTAVA / <i>INSEGNAMENTO FACOLTATIVO: HRVATSKI JEZIK / LINGUA CROATA</i>	prof.ssa mentore Nataša Pačelat
FAKULTATIVNA NASTAVA / <i>INSEGNAMENTO FACOLTATIVO: PSIHOLOGIJA / PSICOLOGIA</i>	prof.ssa Kristina Bernobić
IZBORNA NASTAVA / <i>INSEGNAMENTO OPZIONALE: PSIHOLOGIJA / PSICOLOGIA</i>	prof.ssa Kristina Bernobić
FAKULTATIVNA NASTAVA / <i>INSEGNAMENTO FACOLTATIVO: POLITIKA I GOSPODARSTVO / POLITICA ED ECONOMIA</i>	prof. Željko Soldatić
FAKULTATIVNA NASTAVA / <i>INSEGNAMENTO FACOLTATIVO: BIOLOGIJA / BIOLOGIA</i>	prof.ssa Lorena Pogliani
IZBORNA NASTAVA / <i>INSEGNAMENTO OPZIONALE: INFORMATIKA / INFORMATICA</i>	ins. Maurizio Matić
DODATNA NASTAVA / <i>INSEGNAMENTO AGGIUNTIVO: MATEMATIKA / MATEMATICA</i>	prof.ssa Nina Milokanović
DODATNA NASTAVA / <i>INSEGNAMENTO AGGIUNTIVO: ENGLJSKI JEZIK / LINGUA INGLESE</i>	prof.ssa Gordana Ivanišević Ninčević
DODATNA NASTAVA / <i>INSEGNAMENTO AGGIUNTIVO: TALIJANSKI JEZIK / LINGUA ITALIANA</i>	prof.ssa Larisa Degobbis
DODATNA NASTAVA / <i>INSEGNAMENTO AGGIUNTIVO: HRVATSKI JEZIK / LINGUA CROATA</i>	prof.ssa mentore Nataša Pačelat
DOPUNSKA NASTAVA / <i>INSEGNAMENTO SUPPLETIVO: TALIJANSKI JEZIK / LINGUA E LETTERATURA ITALIANA</i>	prof.ssa Dea Lordanić
DOPUNSKA NASTAVA / <i>INSEGNAMENTO SUPPLETIVO: HRVATSKI JEZIK / LINGUA CROATA</i>	prof.ssa Mia Levak
DOPUNSKA NASTAVA / <i>INSEGNAMENTO SUPPLETIVO: MATEMATIKA / MATEMATICA</i>	prof.ssa Nina Milokanović